

WESTEN

boiler digit +

it

Caldaie murali a gas ad alto rendimento con accumulo rapido

manuale per l'uso destinato all'utente ed all'installatore

hu


Nagyteljesítményű gyorsakkumulációs fali gázkazánok

Felhasználói és szerelői kézikönyv

CE 0051

Gentile Cliente,

la nostra Azienda ritiene che il Suo nuovo prodotto soddisferà tutte le Sue esigenze. L'acquisto di un nostro prodotto garantisce quanto Lei si aspetta: un buon funzionamento ed un uso semplice e razionale. Quello che Le chiediamo è di non mettere da parte queste istruzioni senza averle prima lette: esse contengono informazioni utili per una corretta ed efficiente gestione del Suo prodotto.

<p>La nostra azienda dichiara che questi prodotti sono dotati di marcatura CE conformemente ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive:</p> <ul style="list-style-type: none">- Direttiva Gas 2009/142/CE (fino al 20 Aprile 2018)- Regolamento Gas (UE) 2016/426 (dal 21 Aprile 2018)- Direttiva Rendimenti 92/42/CEE- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE- Direttiva Bassa tensione 2014/35/UE- Direttiva progettazione ecocompatibile 2009/125/CE- Regolamento (UE) N. 2017/1369 (per caldaie con P<70kW)- Regolamento progettazione ecocompatibile (UE) N. 813/2013- Regolamento etichettatura energetica (UE) N. 811/2013 (per caldaie con P<70kW)	
---	---

La nostra azienda, nella costante azione di miglioramento dei prodotti, si riserva la possibilità di modificare i dati espressi in questa documentazione in qualsiasi momento e senza preavviso. La presente documentazione è un supporto informativo e non considerabile come contratto nei confronti di terzi.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

INDICE

ISTRUZIONI DESTINATE ALL'UTENTE

1. Avvertenze prima dell'installazione	4
2. Avvertenze prima della messa in funzione	4
3. Messa in funzione della caldaia	5
4. Regolazione della temperatura dell'acqua di riscaldamento e sanitaria	6
5. Riempimento impianto	7
6. Spegnimento della caldaia	7
7. Arresto prolungato dell'impianto. Protezione al gelo	7
8. Cambio gas	7
9. Segnalazioni-Intervento dispositivi di sicurezza	8
10. Istruzioni per l'ordinaria manutenzione	8

ISTRUZIONI DESTINATE ALL'INSTALLATORE

11. Avvertenze generali	9
12. Avvertenze prima dell'installazione	9
13. Dima per il fissaggio della caldaia alla parete	10
14. Dimensioni caldaia	10
15. Dotazione fornita come accessorio	11
16. Allacciamento elettrico	12
17. Collegamento del termostato ambiente	12
18. Modalità di cambio gas	13
19. Visualizzazione informazioni	14
20. Impostazione parametri	16
21. Dispositivi di regolazione e sicurezza	17
22. Posizionamento elettrodo di accensione e rivelazione di fiamma	18
23. Verifica dei parametri di combustione	18
24. Caratteristiche portata / prevalenza alla placca	18
25. Svuotamento dell'acqua contenuta nel bollitore	19
26. Vaso espansione sanitario (accessorio a richiesta)	19
27. Collegamento della sonda esterna	20
28. Collegamento elettrico del telecomando	21
29. Collegamento elettrico ad un impianto a zone	22
30. Manutenzione annuale	23
31. Disinstallazione, smaltimento e riciclaggio	23
32. Schema funzionale circuiti	24
33. Schema collegamento connettori	25
34. Caratteristiche tecniche	26
35. Parametri tecnici	27
36. Scheda prodotto	28

1. AVVERTENZE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Negli edifici esistenti questa caldaia a tiraggio naturale deve essere collegata solo ad una canna fumaria collettiva ramificata per evacuare i residui della combustione verso l'esterno del locale in cui si trova la caldaia. La caldaia trae l'aria necessaria alla combustione direttamente dal locale ed è munita di dispositivo rompi tiraggio - antivento. A causa di un'inferiore efficienza, qualsiasi altro uso di questa caldaia deve essere evitato in quanto darebbe luogo a un maggiore consumo energetico e a costi di funzionamento più elevati.

Questa caldaia serve a riscaldare l'acqua ad una temperatura inferiore a quella di ebollizione a pressione atmosferica. Essa deve essere allacciata ad un impianto di riscaldamento e ad una rete di distribuzione di acqua calda sanitaria, compatibilmente alle sue prestazioni ed alla sua potenza.

Prima di far allacciare la caldaia da personale professionalmente qualificato, secondo il DM 22 gennaio 2008, n.37, far effettuare:

- a) Una verifica che la caldaia sia predisposta per il funzionamento con il tipo di gas disponibile. Questo è rilevabile dalla scritta sull'imballo e dalla targa presente sull'apparecchio.
- b) Una verifica che la caldaia abbia un condotto fisso di scarico dei fumi all'esterno con diametro non inferiore al collare della cappa.
- c) Un controllo che il camino abbia un tiraggio adeguato e non presenti strozzature.
- d) Un controllo che, nel caso di raccordi su canne fumarie preesistenti, queste siano state perfettamente pulite poiché le scorie, staccandosi dalle pareti durante il funzionamento, potrebbero occludere il passaggio dei fumi.

Risulta inoltre indispensabile, al fine di preservare il corretto funzionamento e la garanzia dell'apparecchio, seguire le seguenti precauzioni:

1. Circuito sanitario:

- 1.1. Se la durezza dell'acqua supera il valore di 20 °F (1 °F = 10 mg di carbonato di calcio per litro d'acqua) si prescrive l'installazione di un dosatore di polifosfati o di un sistema di pari effetto rispondente alle normative vigenti.
- 1.2. E' necessario effettuare un lavaggio accurato dell'impianto dopo l'installazione dell'apparecchio e prima del suo utilizzo.
- 1.3. I materiali utilizzati per il circuito acqua sanitaria del prodotto sono conformi alla Direttiva 98/83/CE.

2. Circuito di riscaldamento

2.1. impianto nuovo

Prima di procedere all'installazione della caldaia l'impianto deve essere opportunamente pulito allo scopo di eliminare residui di filettature, saldature ed eventuali solventi utilizzando prodotti idonei disponibili nel mercato non acidi e non alcalini, che non attacchino i metalli, le parti in plastica e gomma. I prodotti raccomandati per la pulizia sono:

SENTINEL X300 o X400 e FERNOX Rigeneratore per impianti di riscaldamento. Per l'utilizzo di questi prodotti seguire attentamente le istruzioni fornite con i prodotti stessi.

2.2. impianto esistente:

Prima di procedere all'installazione della caldaia l'impianto deve essere completamente svuotato ed opportunamente pulito da fanghi e contaminanti utilizzando prodotti idonei disponibili nel mercato citati al punto 2.1.

Per la protezione dell'impianto dall'incrostazioni è necessario l'utilizzo di prodotti inibitori quali SENTINEL X100 e FERNOX Protettivo per impianti di riscaldamento. Per l'utilizzo di questi prodotti seguire attentamente le istruzioni fornite con i prodotti stessi.

Ricordiamo che la presenza di depositi nell'impianto di riscaldamento comporta dei problemi funzionali alla caldaia (es. surriscaldamento e rumorosità dello scambiatore).

La mancata osservazione di queste avvertenze comporta il decadimento della garanzia dell'apparecchio.

2. AVVERTENZE PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

La prima accensione deve essere effettuata dal Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato che dovrà verificare:

- a) Che i dati di targa siano rispondenti a quelli delle reti di alimentazione (elettrica, idrica, gas).
- b) Che l'installazione sia conforme alle normative vigenti.
- c) Che sia stato effettuato regolarmente il collegamento elettrico alla rete più terra.

I nominativi dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati sono rilevabili dal foglio allegato.


Il mancato rispetto di quanto sopra comporta il decadimento della garanzia.

Prima della messa in funzione togliere il film protettivo della caldaia. Non utilizzare per lo scopo utensili o materiali abrasivi perché potrebbero danneggiare le parti verniciate.

L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

3. MESSA IN FUNZIONE DELLA CALDAIA

Procedere come di seguito descritto per le corrette operazioni di accensione:

- Alimentare la caldaia elettricamente.
- Aprire il rubinetto del gas;
- Premere il tasto  (circa 2 secondi) per impostare lo stato di funzionamento della caldaia come descritto al paragrafo 3.2.

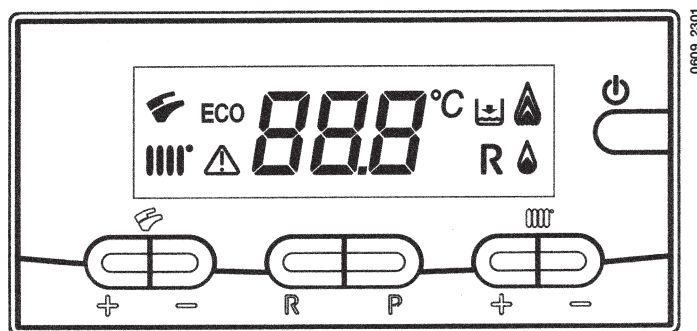
NOTA: impostando il modo di funzionamento *ESTATE* , la caldaia accenderà solo in caso di prelievo sanitario.

- Per impostare la temperatura desiderata sia in riscaldamento sia in sanitario, agire sui rispettivi tasti +/- come descritto al paragrafo 4.




AVVERTENZA

In fase di prima accensione, finché non viene scaricata l'aria contenuta nella tubazione del gas, si può verificare la non accensione del bruciatore ed il conseguente blocco della caldaia.

Si consiglia, in questo caso, di ripetere le operazioni di accensione, fino all'arrivo del gas al bruciatore premendo, per almeno 2 secondi, il tasto di RESET (R).



LEGENDA SIMBOLI DISPLAY:

	Abilitazione funzionamento in riscaldamento
	Abilitazione funzionamento in sanitario
	Presenza fiamma - figura 2 (livello potenza 0 - 25%)
	Livello modulazione di fiamma - figura 2 (3 livelli di potenza)
	Anomalia generica
	RESET
	Mancanza acqua (Pressione impianto bassa)
	Segnalazione numerica (Temperatura, cod. anomalia, etc.)
	Funzionamento in modalità ECO

LEGENDA TASTI:






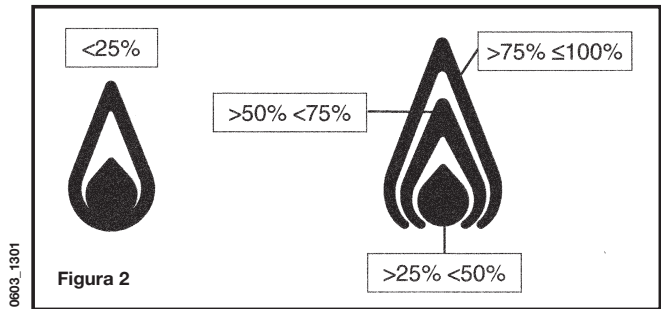
	+ -	regolazione temperatura dell'acqua sanitaria (°C)
	+ -	regolazione temperatura dell'acqua di riscaldamento (°C)
		RESET (riarmo caldaia)
		ECO - COMFORT
		tasto MODE (vedere paragrafo 3.2)

Figura 1

In caso di collegamento del telecomando, fornito come accessorio, tutte le regolazioni di caldaia devono essere effettuate dal telecomando. Vedere le istruzioni che accompagnano l'accessorio.

3.1 SIGNIFICATO DEL SIMBOLO

Durante il funzionamento della caldaia sono visualizzati 4 livelli di potenza relativi al grado di modulazione della caldaia, come illustrato nella figura 2:






3.2 MODI DI FUNZIONAMENTO

Sono disponibili 4 modi di funzionamento della caldaia:




SPENTO (OFF) - ESTATE  - INVERNO    - **SOLO RISCALDAMENTO**   .

Per impostare un modo di funzionamento premere per circa 2 secondi il tasto .

Selezionando **SPENTO** il display non visualizza nessuno dei due simboli  . In questa modalità è abilitata solo la funzione antigelo ambiente, ogni altra richiesta di calore in sanitario o in riscaldamento non è soddisfatta.

In **ESTATE** sul display è visualizzato il simbolo . La caldaia soddisfa solo le richieste di calore in sanitario, il riscaldamento NON è abilitato (funzione di antigelo ambiente attiva).

In **INVERNO** sul display sono visualizzati i simboli      . La caldaia soddisfa sia le richieste di calore in sanitario che quelle in riscaldamento (funzione di antigelo ambiente attiva).

In **SOLO RISCALDAMENTO** sul display è visualizzato il simbolo   . La caldaia soddisfa solo le richieste di calore in riscaldamento (funzione di antigelo ambiente attiva).


4. REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA DI RISCALDAMENTO E SANITARIA

La regolazione della temperatura di mandata in riscaldamento    e dell'acqua calda in sanitario , viene effettuata agendo sui rispettivi tasti +/- (figura 1).

L'accensione del bruciatore è visualizzata sul display del pannello comandi con il simbolo .

RISCALDAMENTO

L'impianto deve essere dotato di termostato ambiente per il controllo della temperatura nei locali.


Durante il funzionamento della caldaia in riscaldamento, sul display di figura 1 è visualizzato il simbolo  lampeggiante e la temperatura (°C) di mandata riscaldamento.

SANITARIO


Durante il funzionamento della caldaia in sanitario, sul display di figura 1 è visualizzato il simbolo  lampeggiante e la temperatura (C°) dell'acqua di mandata bollitore.

Si possono impostare due diversi valori di temperatura dell'acqua sanitaria **ECO** e **COMFORT**, agendo sul tasto **P**. Per modificare le temperature agire nel modo seguente:

ECO

Premere il tasto **P**, il display visualizza la scritta "**eco**", impostare il valore di setpoint di temperatura desiderato agendo sui tasti +/- .

COMFORT

Premere il tasto **P**, il display visualizza solo il valore di temperatura da impostare, regolare il valore di setpoint di temperatura desiderato agendo sui tasti +/- .

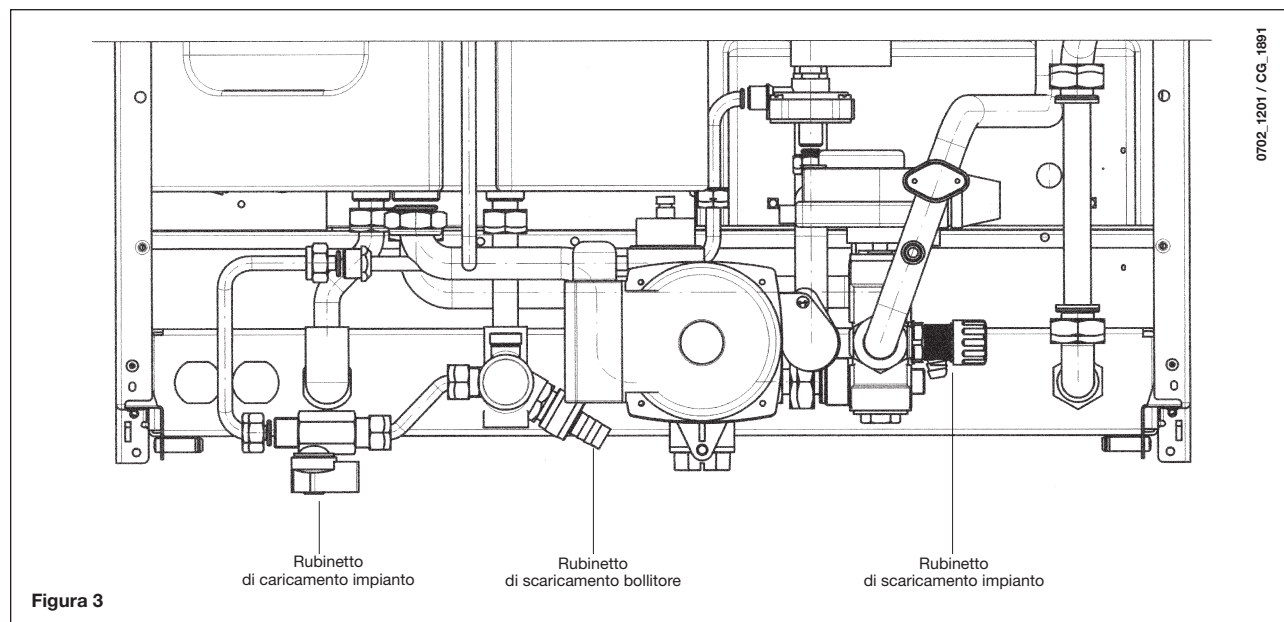
5. RIEMPIMENTO IMPIANTO

IMPORTANTE: Verificare periodicamente che la pressione, letta sul manometro, ad impianto freddo, sia di 0,5 - 1 bar. In caso di sovrappressione agire sul rubinetto di scarico caldaia. Nel caso sia inferiore agire sul rubinetto di caricamento della caldaia (figura 3).

E' consigliabile che l'apertura di tale rubinetto sia effettuata molto lentamente in modo da facilitare lo sfiato dell'aria.

Durante questa operazione è necessario che la caldaia sia in "OFF" (agire sul tasto Φ - figura 1).

Se si dovessero verificare frequenti diminuzioni di pressione chiedere l'intervento del Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.



La caldaia è dotata di un pressostato differenziale idraulico che, in caso di pompa bloccata o mancanza d'acqua, non consente il funzionamento della caldaia.

6. SPEGNIMENTO DELLA CALDAIA

Per lo spegnimento della caldaia occorre togliere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio. Se la caldaia è in "OFF" (paragrafo 3.2), i circuiti elettrici restano in tensione ed è attiva la funzione antigelo (paragrafo 7).

7. ARRESTO PROLUNGATO DELL'IMPIANTO. PROTEZIONE AL GELO

E' buona norma evitare lo svuotamento dell'intero impianto di riscaldamento poiché ricambi d'acqua portano anche ad inutili e dannosi depositi di calcare all'interno della caldaia e dei corpi scaldanti. Se durante l'inverno l'impianto termico non dovesse essere utilizzato, e nel caso di pericolo di gelo, è consigliabile miscelare l'acqua dell'impianto con idonee soluzioni anticongelanti destinate a tale uso specifico (es. glicole propilenico associato ad inibitori di incrostazioni e corrosioni).

La gestione elettronica della caldaia è provvista di una funzione "antigelo" in riscaldamento che con temperatura di mandata impianto inferiore ai 5 °C fa funzionare il bruciatore fino al raggiungimento in mandata di un valore pari a 30 °C.

Tale funzione è operativa se:

- * la caldaia è alimentata elettricamente;
- * c'è gas;
- * la pressione dell'impianto è quella prescritta;
- * la caldaia non è in blocco.

8. CAMBIO GAS

Le caldaie possono funzionare sia a gas metano che a gas **GPL**.

Nel caso in cui si renda necessaria la trasformazione, ci si dovrà rivolgere al Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.

9. SEGNALAZIONI-INTERVENTO DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Le anomalie sono visualizzate sul display identificate da un codice di errore (es. E01).

Le anomalie che possono essere resettate dall'utente sono indicate sul display dal simbolo **R** (figura 4).

Le anomalie che non possono essere resettate dall'utente sono indicate sul display dal simbolo \triangle (figura 4.1).

Per **RESETTARE** la caldaia premere, per almeno 2 secondi, il tasto **R**.



0605_1107

CODICE VISUALIZZATO	TIPO DI ANOMALIA	INTERVENTO
E01	Blocco per mancata accensione	Premere il tasto R . In caso d'intervento ripetuto di questa anomalia, chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E02	Blocco per intervento termostato di sicurezza	Premere il tasto R . In caso d'intervento ripetuto di questa anomalia, chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E03	Intervento termostato fumi / pressostato fumi	Chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E04	Errore di sicurezza per perdite di fiamma frequenti	Chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E05	Guasto sonda di mandata	Chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E06	Guasto sonda sanitaria	Chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E11	Intervento termostato di sicurezza per impianto a bassa temperatura (se collegato)	Chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E12	Mancato consenso pressostato differenziale idraulico	Verificare che la pressione dell'impianto sia quella prescritta. Vedere paragrafo 5. Se l'anomalia persiste, chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E13	Contatto pressostato differenziale idraulico difettoso	Verificare che la pressione dell'impianto sia quella prescritta. Vedere paragrafo 5. Se l'anomalia persiste, chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E25	Intervento di sicurezza per mancanza circolazione acqua	Chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E31	Errore di comunicazione tra scheda elettronica e telecontrollo	Premere il tasto R . In caso d'intervento ripetuto di questa anomalia, chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E35	Fiamma parassita (errore fiamma)	Premere il tasto R . In caso d'intervento ripetuto di questa anomalia, chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E98	Errore interno di scheda	Chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.
E99	Errore interno di scheda	Chiamare il centro di assistenza tecnica autorizzata.

10. ISTRUZIONI PER L'ORDINARIA MANUTENZIONE

Per garantire alla caldaia una perfetta efficienza funzionale e di sicurezza è necessario, alla fine di ogni stagione, far ispezionare la caldaia dal Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.

Una manutenzione accurata è sempre motivo di risparmio nella gestione dell'impianto.

La pulizia esterna dell'apparecchio non deve essere effettuata con sostanze abrasive, aggressive e/o facilmente infiammabili (es. benzina, alcool, ecc.) e comunque dev'essere effettuata con l'apparecchio non in funzione (vedi capitolo 6: spegnimento della caldaia).

11. AVVERTENZE GENERALI

L'installazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico abilitato ai sensi del DM 22.01.2008 n° 37 e s.m.i. . L'installazione, l'esercizio e la manutenzione dell'impianto devono essere effettuati conformemente alla legislazione vigente in materia di impianti termici.

Inoltre, qualora pertinenti, devono essere rispettate le disposizioni di:

- DM 12 Aprile 1996 e s.m.i. - Approvazione della regola tecnica di prevenzione incendi per la progettazione, la costruzione e l'esercizio degli impianti termici alimentati da combustibili gassosi;
- Azienda distributrice del gas.

L'installazione deve essere effettuata a Regola d'Arte; l'applicazione e la rispondenza alle norme di installazione UNI e CEI garantisce la conformità alla Regola dell'Arte. In particolare si ricordano le seguenti norme:

- UNI 7129;
- UNI 7131;
- CEI 64-8;
- CEI 64-9.

Questa caldaia può essere installata all'esterno in luogo parzialmente protetto. Per luogo parzialmente protetto si intende quello in cui la caldaia non è esposta all'azione diretta delle precipitazioni atmosferiche (pioggia, neve, grandine, ecc.).

Oltre a ciò va tenuto presente che:

- La caldaia può essere utilizzata con qualunque tipo di piastra convettrice, radiatore, termoconvettore, alimentati a due tubi o monotubo. Le sezioni del circuito saranno, in ogni caso, calcolate secondo i normali metodi, tenendo conto della caratteristica portata-prevalenza disponibile alla placca e riportata al paragrafo 24.
- Le parti dell'imballo (sacchetti in plastica, polistirolo ecc.) non devono essere lasciate alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- La prima accensione deve essere effettuata dal Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato, rilevabile dal foglio allegato.

Il mancato rispetto di quanto sopra comporta il decadimento della garanzia.

12. AVVERTENZE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Negli edifici esistenti questa caldaia a tiraggio naturale deve essere collegata solo ad una canna fumaria collettiva ramificata per evacuare i residui della combustione verso l'esterno del locale in cui si trova la caldaia. La caldaia trae l'aria necessaria alla combustione direttamente dal locale ed è munita di dispositivo rompi tiraggio - antivento. A causa di un'inferiore efficienza, qualsiasi altro uso di questa caldaia deve essere evitato in quanto darebbe luogo a un maggiore consumo energetico e a costi di funzionamento più elevati.

Questa caldaia serve a riscaldare l'acqua ad una temperatura inferiore a quella di ebollizione a pressione atmosferica. Essa deve essere allacciata ad un impianto di riscaldamento e ad una rete di distribuzione di acqua calda sanitaria, compatibilmente alle sue prestazioni ed alla sua potenza.

Prima di far allacciare la caldaia da personale professionalmente qualificato, far effettuare:

- a) Una verifica che la caldaia sia predisposta per il funzionamento con il tipo di gas disponibile. Questo è rilevabile dalla scritta sull'imballo e dalla targa presente sull'apparecchio.
- b) Una verifica che la caldaia abbia un condotto fisso di scarico dei fumi all'esterno con diametro non inferiore al collare della cappa.
- c) Un controllo che il camino abbia un tiraggio adeguato e non presenti strozzature.
- d) Un controllo che, nel caso di raccordi su canne fumarie preesistenti, queste siano state perfettamente pulite poiché le scorie, staccandosi dalle pareti durante il funzionamento, potrebbero occludere il passaggio dei fumi.

Risulta inoltre indispensabile, al fine di preservare il corretto funzionamento e la garanzia dell'apparecchio, seguire le seguenti precauzioni:

1. Circuito sanitario:

1.1. Se la durezza dell'acqua supera il valore di 20 °F (1 °F = 10 mg di carbonato di calcio per litro d'acqua) si prescrive l'installazione di un dosatore di polifosfati o di un sistema di pari effetto rispondente alle normative vigenti.

1.2. E' necessario effettuare un lavaggio accurato dell'impianto dopo l'installazione dell'apparecchio e prima del suo utilizzo.

1.3. I materiali utilizzati per il circuito acqua sanitaria del prodotto sono conformi alla Direttiva 98/83/CE.

2. Circuito di riscaldamento

2.1. impianto nuovo

Prima di procedere all'installazione della caldaia l'impianto deve essere opportunamente pulito allo scopo di eliminare residui di filettature, saldature ed eventuali solventi utilizzando prodotti idonei disponibili nel mercato non acidi e non alcalini, che non attacchino i metalli, le parti in plastica e gomma. I prodotti raccomandati per la pulizia sono:

SENTINEL X300 o X400 e FERNOX Rigeneratore per impianti di riscaldamento. Per l'utilizzo di questi prodotti seguire attentamente le istruzioni fornite con i prodotti stessi.

2.2. impianto esistente:

Prima di procedere all'installazione della caldaia l'impianto deve essere completamente svuotato ed opportunamente pulito da fanghi e contaminanti utilizzando prodotti idonei disponibili nel mercato citati al punto 2.1.

Per la protezione dell'impianto dall'incrostazioni è necessario l'utilizzo di prodotti inibitori quali SENTINEL X100 e FERNOX Protettivo per impianti di riscaldamento. Per l'utilizzo di questi prodotti seguire attentamente le istruzioni fornite con i prodotti stessi.

Ricordiamo che la presenza di depositi nell'impianto di riscaldamento comporta dei problemi funzionali alla caldaia (es. surriscaldamento e rumorosità dello scambiatore).

La mancata osservazione di queste avvertenze comporta il decadimento della garanzia dell'apparecchio.

13. DIMA PER IL FISSAGGIO DELLA CALDAIA ALLA PARETE

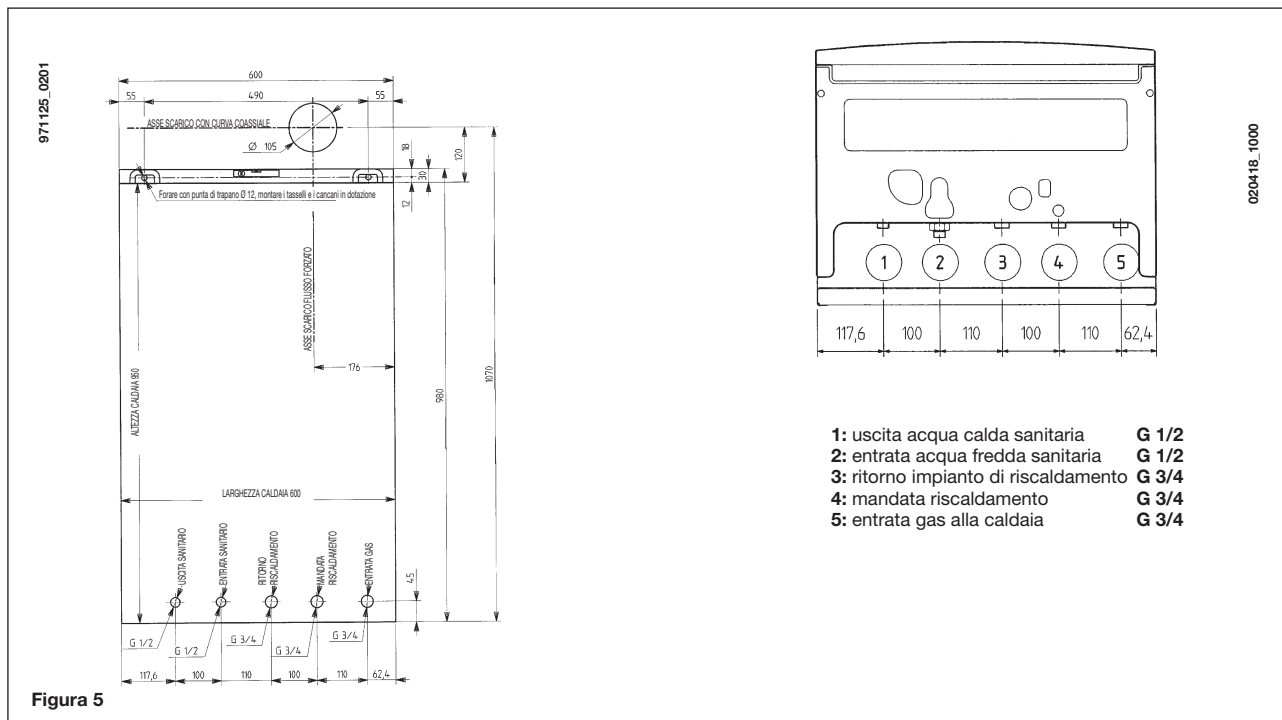
Determinata l'esatta ubicazione della caldaia fissare la dima alla parete.

Eeguire la posa in opera dell'impianto partendo dalla posizione degli attacchi idrici e gas presenti nella traversa inferiore della dima stessa.

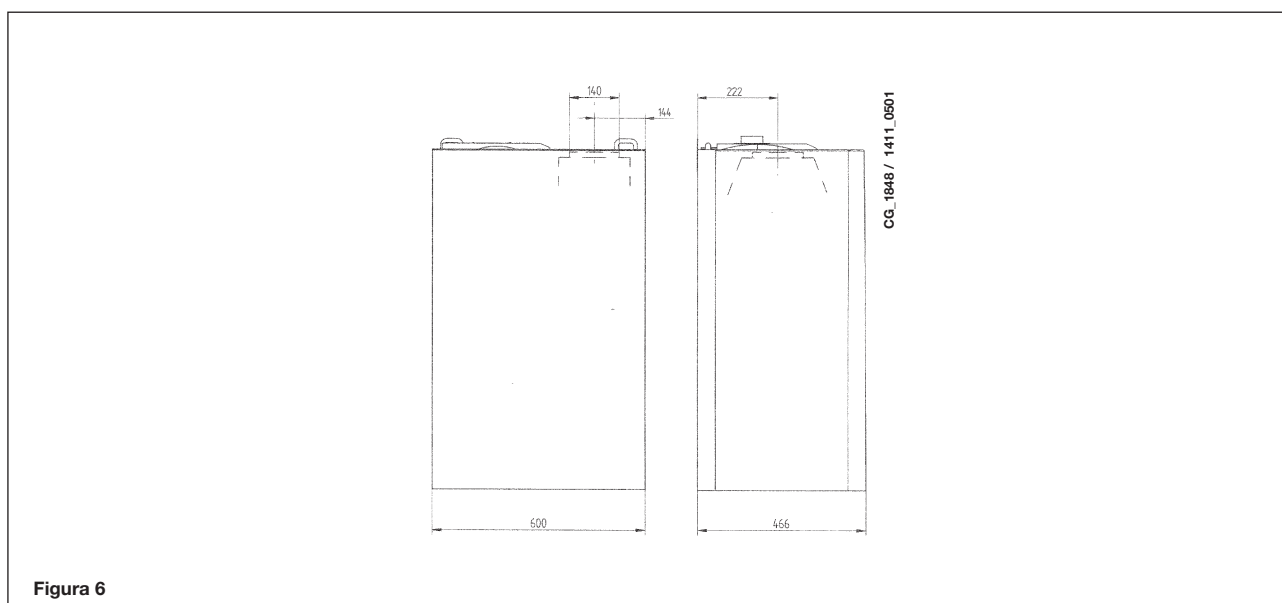
E' consigliabile installare, sul circuito di riscaldamento, due rubinetti d'intercettazione (mandata e ritorno) G3/4, disponibili a richiesta, che permettono, in caso d'interventi importanti, di operare senza dover svuotare tutto l'impianto di riscaldamento.

Nel caso di impianti già esistenti e nel caso di sostituzioni è consigliabile, oltre a quanto citato, prevedere sul ritorno alla caldaia ed in basso un vaso di decantazione destinato a raccogliere i depositi o scorie presenti anche dopo il lavaggio e che nel tempo possono essere messi in circolazione.

La caldaia deve avere un collegamento diretto a canna fumaria efficiente per scaricare all'esterno i prodotti della combustione. La sezione del collegamento fra caldaia e canna fumaria non deve essere minore di quella dell'attacco dell'apparecchio. Il camino deve sempre essere in ottime condizioni e non deve presentare aperture o crepe che possano determinare dispersioni di tiraggio.



14. DIMENSIONI CALDAIA



15. DOTAZIONE FORNITA COME ACCESSORIO

- rubinetto gas (1)
- rubinetto entrata acqua (2)
- guarnizioni di tenuta
- giunti telescopici
- tasselli 12 mm e cancani

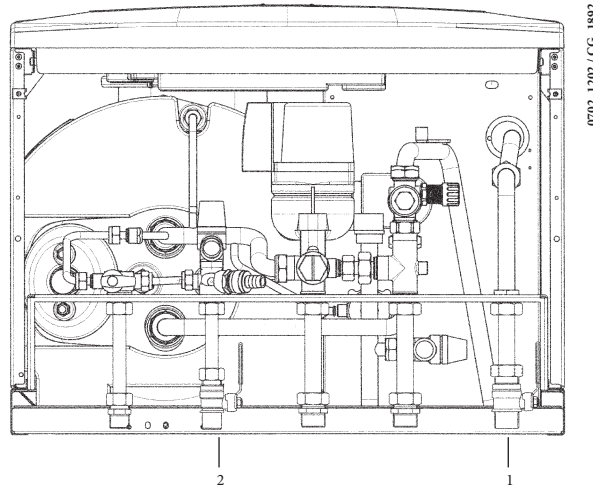


Figura 7

16. ALLACCIAMENTO ELETTRICO

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è raggiunta soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra, eseguito come previsto dalle vigenti Norme di sicurezza sugli impianti (DM 22 gennaio 2008, n.37).

La caldaia va collegata elettricamente ad una rete di alimentazione 230 V monofase + terra mediante il cavo a tre fili in dotazione rispettando la polarità LINEA - NEUTRO.

L'allacciamento dev'essere effettuato tramite un interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.

In casi di sostituzione del cavo di alimentazione dev'essere utilizzato un cavo armonizzato "HAR H05 VV-F" 3x0,75 mm² con diametro massimo di 8 mm.

Accesso alla morsettiera di alimentazione

- togliere tensione alla caldaia mediante l'interruttore bipolare;
- svitare le due viti di fissaggio del pannello comandi alla caldaia;
- ruotare il pannello comandi;
- togliere il coperchio ed accedere alla zona collegamenti elettrici (figura 8).

I fusibili, del tipo rapido da 2A, sono incorporati nella morsettiera di alimentazione (estrarre il portafusibile colore nero per il controllo e/o la sostituzione).

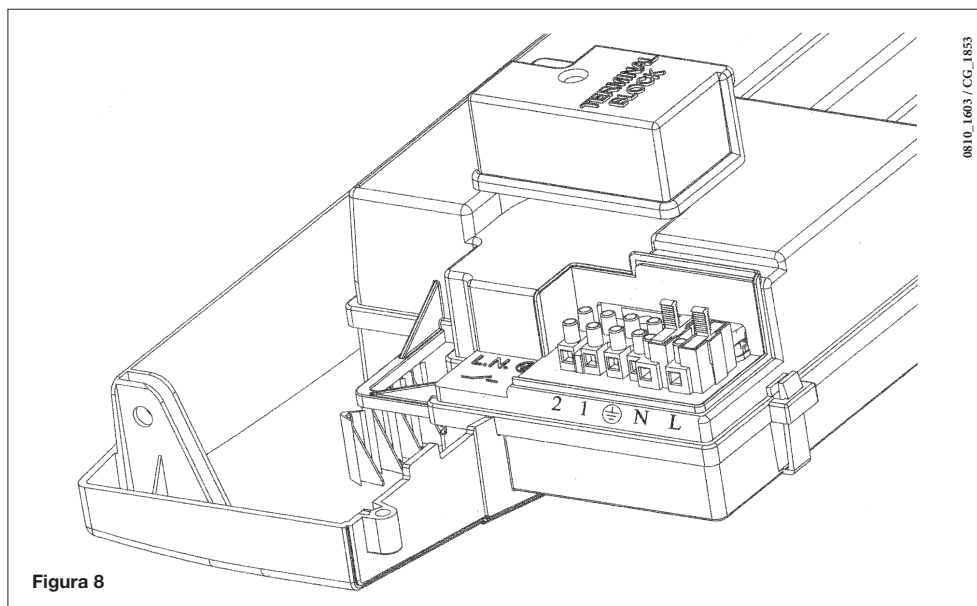
(L) = **Linea** (marrone)

(N) = **Neutro** (celeste)

⊕ = **Terra** (giallo-verde)

(1) (2) = **Contatto per termostato ambiente**

IMPORTANTE: rispettare la polarità in alimentazione **L** (LINEA) - **N** (NEUTRO).



AVVERTENZA

In caso l'apparecchio sia collegato direttamente ad un impianto a pavimento deve essere previsto, a cura dell'installatore, un termostato di protezione per la salvaguardia di quest'ultimo contro le sovratemperature.

17. COLLEGAMENTO DEL TERMOSTATO AMBIENTE

- accedere alla morsettiera di alimentazione (figura 8) come descritto al capitolo precedente;
- togliere il ponticello presente sui morsetti (1) e (2);
- introdurre il cavo a due fili attraverso il passacavo e collegarlo a questi due morsetti.

18. MODALITÀ DI CAMBIO GAS

La caldaia può essere trasformata per l'uso a gas metano (G. 20) o a gas liquido (G. 31) a cura del Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.

Le operazioni da eseguire in sequenza sono le seguenti:

- A) sostituzione degli ugelli del bruciatore principale;
- B) cambio tensione al modulatore;
- C) nuova taratura max e min del regolatore di pressione.

A) Sostituzione degli ugelli

- sfilare con cura il bruciatore dalla sua sede;
- sostituire gli ugelli del bruciatore avendo cura di bloccarli a fondo onde evitare fughe di gas. Il diametro degli ugelli è riportato nella tabella 2.

Modalità di sostituzione dell'ugello diaframma

- rimuovere il tubo alimentazione gas (1 di Figura 9b);
- sostituire l'ugello per diaframma montato sulla valvola del gas (2);
- rimontare il tubo alimentazione gas.

B) Cambio tensione al modulatore

- settare il parametro **F02** in base al tipo di gas, come descritto nel capitolo 20.

C) Taratura del regolatore di pressione

- collegare la presa di pressione positiva di un manometro differenziale, possibilmente ad acqua, alla presa di pressione (3) presente nel tubo di alimentazione gas (figura 9b).

C1) Regolazione alla potenza nominale:

- aprire il rubinetto gas;
- premere il tasto Φ (paragrafo 3.2) e predisporre la caldaia in posizione inverno;
- aprire il rubinetto di prelievo dell'acqua sanitaria ad una portata di almeno 10 litri al minuto o comunque assicurarsi che ci sia massima richiesta di calore;
- verificare che la pressione dinamica di alimentazione della caldaia, misurata alla presa di pressione (Pa) della valvola del gas (figura 9a) sia quella corretta (**37 mbar** per il gas **propano** o **20 mbar** per il gas **metano**).
- togliere il coperchio del modulatore;
- regolare la vite in ottone del canotto fino ad ottenere i valori di pressione indicati nella tabella 1;

C2) Regolazione alla potenza ridotta:

- scollegare il cavetto di alimentazione del modulatore e svitare la vite rossa fino a raggiungere il valore di pressione corrispondente alla potenza ridotta (vedi tabella 1);
- ricollegare il cavetto;
- montare il coperchio del modulatore e sigillare la vite di fissaggio.

C3) Verifiche conclusive

- applicare la targhetta aggiuntiva, in dotazione alla trasformazione, con specificato il tipo di gas e la taratura effettuata.

Tabella pressione al bruciatore - potenza resa

Tipo di gas	G20	G31
Diametro ugelli (mm)	1,18	0,69
Pressione bruciatore (mbar*)	1,6	6,9
Potenza RIDOTTA (mbar)		
Pressione bruciatore (mbar*)	7,7	25,6
Potenza NOMINALE (mbar)		
n°1 diaframma diametro	4,5	3,5
N° ugelli	18	

* 1 mbar = 10,197 mm H₂O

Tabella 1

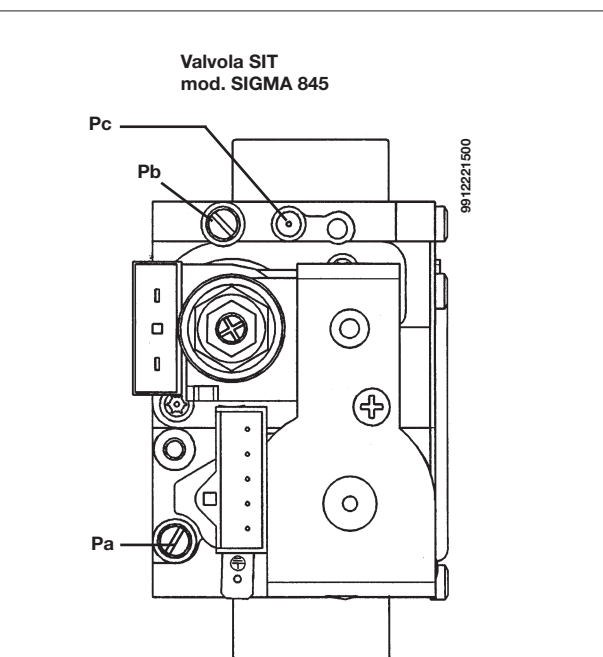


Figura 9a

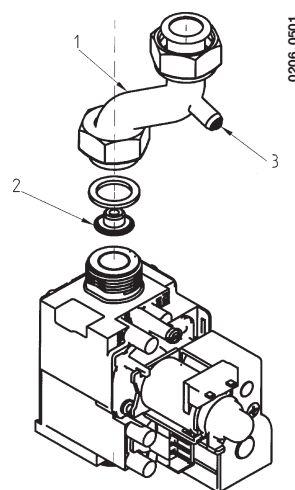


Figura 9b

Tabella consumi

Consumo 15 °C-1013 mba	G20	G31
Potenza Nominale	2,87 m ³ /h	2,11 Kg/h
Potenza ridotta	1,26 m ³ /h	0,92 Kg/h
p.c.i.	34,02 MJ/m ³	46,30 MJ/Kg

Tabella 2

19. VISUALIZZAZIONE INFORMAZIONI

19.1 INFORMAZIONI ACCENSIONE DISPLAY

Procedere come di seguito descritto per le corrette operazioni di accensione:

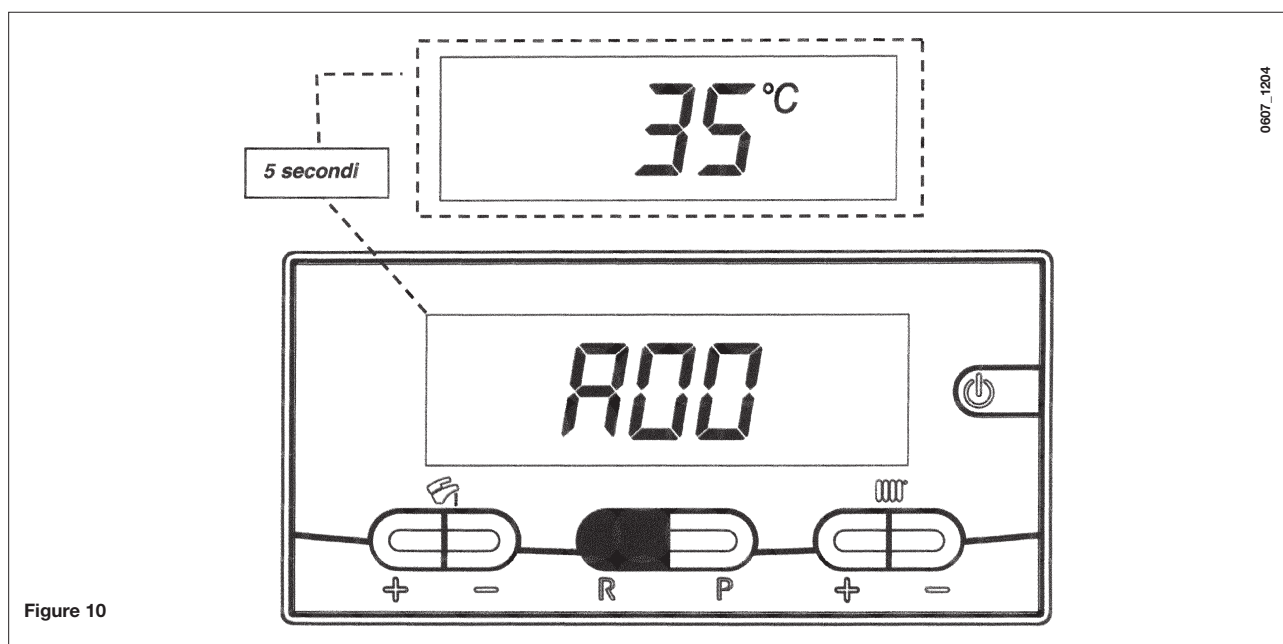
- Alimentare la caldaia elettricamente.
Quando la caldaia è alimentata elettricamente, per i primi 10 secondi circa, il display visualizza le seguenti informazioni:
 - tutti i simboli accesi;
 - informazioni produttore;
 - informazioni produttore;
 - informazioni produttore;
 - tipo di caldaia e di gas utilizzato (es. $\square \cap$).
Il significato delle lettere visualizzato è il seguente:

\square = caldaia a camera aperta	\square = caldaia a camera stagna;
\cap = gas utilizzato <u>NATURALE</u>	\sqcup = gas utilizzato <u>GPL</u> .
 - impostazione circuito idraulico;
 - versione software (due numeri **x.x**);
- Aprire il rubinetto del gas;
- Premere il tasto \odot (circa 2 secondi) per impostare lo stato di funzionamento della caldaia come descritto al paragrafo 3.2.

19.2 INFORMAZIONI DI FUNZIONAMENTO

Per visualizzare sul display alcune informazioni di funzionamento della caldaia, procedere come di seguito descritto:

- Tenere premuto il tasto **R** per circa 6 secondi. Quando la funzione è attiva il display visualizza la scritta **"A00"** (...**"A07"**) che si alterna al rispettivo valore (figura 10);



- Agire sui tasti +/- di regolazione della temperatura dell'acqua sanitaria (☞) per visualizzare le seguenti informazioni:

A00: valore (°C) istantaneo della temperatura sanitaria (A.C.S.);
A01: valore (°C) istantaneo della temperatura esterna (con sonda esterna collegata);
A02: valore (%) della corrente al modulatore (100% = 230 mA METANO - 100% = 310 mA GPL);
A03: valore (%) del range di potenza (MAX R) - Parametro F13 (paragrafo 20);
A04: valore (°C) di temperatura del set-point riscaldamento;
A05: valore (°C) istantaneo della temperatura di mandata riscaldamento;
A06: non utilizzato;
A07: valore (%) segnale di fiamma (8-100%).

NOTA: le righe di visualizzazione A08 e A09 non sono utilizzate.

- Tale funzione rimane attiva per un tempo di 3 minuti. E' possibile interrompere anticipatamente la funzione "INFO" premendo il tasto ⏻.

19.3 VISUALIZZAZIONE ANOMALIE

NOTA: È possibile effettuare 5 tentativi consecutivi di riarmo, dopo i quali la caldaia rimane in blocco. Per effettuare un nuovo tentativo di riarmo, agire nel modo seguente:

- premere il tasto ⏻ selezionando "SPENTO" (come descritto al paragrafo 3.2);
- premere il tasto R per circa 2 secondi, il display visualizza la scritta "OFF";
- ripristinare il modo di funzionamento della caldaia.

I codici e la descrizione delle anomalie sono riportate al paragrafo 9.

19.4 INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

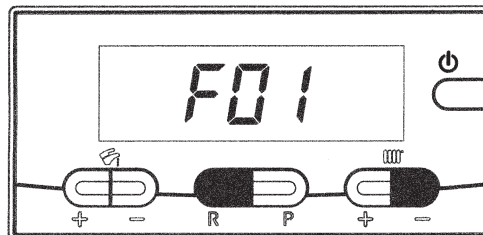
Per il completamento delle informazioni tecniche consultare il documento "ISTRUZIONI PER IL SERVICE".

20. IMPOSTAZIONE PARAMETRI

Per impostare i parametri di caldaia, premere contemporaneamente il tasto **R** e il tasto **-** (☐) per almeno 6 secondi. Quando la funzione è attiva, sul display è visualizzata la scritta **"F01"** che si alterna col valore del parametro visualizzato.

Modifica parametri

- Per scorrere i parametri agire sui tasti **+/-** (☐);
- Per modificare il singolo parametro agire sui tasti **+/-** (☐);
- Per memorizzare il valore premere il tasto **P**, sul display è visualizzata la scritta **"MEM"**;
- Per uscire dalla funzione senza memorizzare, premere il tasto **⏻**, sul display è visualizzata la scritta **"ESC"**.



0704_1902

Descrizione parametri		Impostazioni di fabbrica
		240/60 i
F01	Tipo di caldaia 10 = camera stagna - 20 = camera aperta	20
F02	Tipo di gas utilizzato 00 = METANO - 01 = GPL	00 o 01
F03	Sistema idraulico	06
F04	Settaggio relè programmabile 1 (02 = impianto a zone - Vedere istruzioni Service)	02
F05	Settaggio relè programmabile 2 (Vedere istruzioni Service)	04
F06	Configurazione sonda Ext (Vedere istruzioni Service).	00
F07...F12	Informazioni produttore	00
F13	Max potenza in riscaldamento (0-100%)	100
F14	Max potenza in sanitario (0-100%)	100
F15	Min potenza in riscaldamento (0-100%)	00
F16	Impostazione massimo setpoint (°C) riscaldamento 00 = 85°C - 01 = 45°C	00
F17	Tempo di post circolazione pompa in riscaldamento (01-240 minuti)	03
F18	Tempo di attesa in riscaldamento prima di una nuova accensione (00-10 minuti) - 00=10 secondi	03
F19	Informazioni produttore	07
F20	Informazioni produttore	00
F21	Funzione antilegionella 00 = Disabilitata - 01 = Abilitata	00
F22	Informazioni produttore	00
F23	Massimo setpoint sanitario (ACS)	65
F24	Informazioni produttore	35
F25	Dispositivo di protezione mancanza acqua	01
F26...F29	Informazioni produttore (parametri di sola lettura)	--
F30	Informazioni produttore	10
F31	Informazioni produttore	00
F32...F41	Diagnostica (Vedere istruzioni Service)	--
Ultimo parametro	Attivazione funzione taratura (Vedere istruzioni Service)	0

ATTENZIONE: non modificare il valore dei parametri "Informazioni produttore".

21. DISPOSITIVI DI REGOLAZIONE E SICUREZZA

La caldaia è costruita per soddisfare a tutte le prescrizioni delle Normative europee di riferimento, in particolare è dotata di:

- **Termostato fumi per modelli a tiraggio naturale**

Questo dispositivo, il cui sensore è posizionato sulla parte sinistra della cappa fumi, interrompe l'afflusso del gas al bruciatore principale in caso di camino ostruito e/o mancanza di tiraggio.

In queste condizioni la caldaia va in blocco e solo dopo aver rimosso la causa dell'intervento è possibile ripetere l'accensione (paragrafo 9).

- **Termostato di sicurezza**

Questo dispositivo, il cui sensore è posizionato sulla mandata del riscaldamento, interrompe l'afflusso del gas al bruciatore in caso di surriscaldamento dell'acqua contenuta nel circuito primario. In queste condizioni la caldaia va in blocco e solo dopo aver rimosso la causa dell'intervento è possibile ripetere l'accensione (paragrafo 9).

E' vietato mettere fuori servizio questo dispositivo di sicurezza

- **Rivelatore a ionizzazione di fiamma**

L'elettrodo di rivelazione garantisce la sicurezza in caso di mancanza gas o interaccensione incompleta del bruciatore principale. In queste condizioni la caldaia va in blocco. Per ristabilire le normali condizioni di funzionamento, vedere il par. 9.

- **Pressostato differenziale idraulico**

Questo dispositivo, montato sul gruppo idraulico, permette l'accensione del bruciatore principale solamente se la pompa è in grado di fornire la prevalenza necessaria e serve alla protezione dello scambiatore acqua-fumi da eventuale mancanza d'acqua o bloccaggio della pompa stessa.

- **Postcircolazione pompa**

La postcircolazione della pompa, ottenuta elettronicamente, ha una durata di 3 minuti e viene attivata, nella funzione riscaldamento, dopo lo spegnimento del bruciatore principale per l'intervento del termostato ambiente.

- **Dispositivo antigelo**

La gestione elettronica della caldaia è provvista di una funzione "antigelo" in riscaldamento che con temperatura di mandata impianto inferiore ai 5 °C fa funzionare il bruciatore fino al raggiungimento in mandata di un valore pari a 30 °C. Tale funzione è operativa se la caldaia è alimentata elettricamente, se c'è gas e se la pressione dell'impianto è quella prescritta.

- **Funzione antilegionella**

La funzione antilegionella NON è attiva.

Per attivare la funzione, impostare il parametro F21=01 (come descritto al paragrafo 20). Quando la funzione è attiva, la gestione elettronica della caldaia, ad intervalli di una settimana, porta l'acqua contenuta all'interno del bollitore ad una temperatura superiore ai 60°C (la funzione è operativa solo se l'acqua non ha mai superato i 60°C nei precedenti 7 giorni).

- **Antibloccaggio pompa**

In caso di mancanza di richiesta di calore, in riscaldamento e/o in sanitario, per un tempo di 24 ore consecutive la pompa si mette in funzione automaticamente per 10 secondi. Tale funzione è operativa se la caldaia è alimentata elettricamente.

- **Antibloccaggio valvola a tre vie**

In caso di mancanza di richiesta calore in riscaldamento per un tempo di 24 ore la valvola a tre vie effettua una commutazione completa. Tale funzione è operativa se la caldaia è alimentata elettricamente.

- **Valvola di sicurezza idraulica (circuito di riscaldamento)**

Questo dispositivo, tarato a 3 bar, è a servizio del circuito di riscaldamento.

- **Valvola di sicurezza idraulica (circuito sanitario)**

Questo dispositivo, tarato a 8 bar, è a servizio del circuito sanitario (bollitore).

E' consigliabile raccordare le valvole di sicurezza ad uno scarico sifonato. E' vietato utilizzarla come mezzo di svuotamento del circuito di riscaldamento e/o sanitario.

22. POSIZIONAMENTO ELETTRODO DI ACCENSIONE E RIVELAZIONE DI FIAMMA

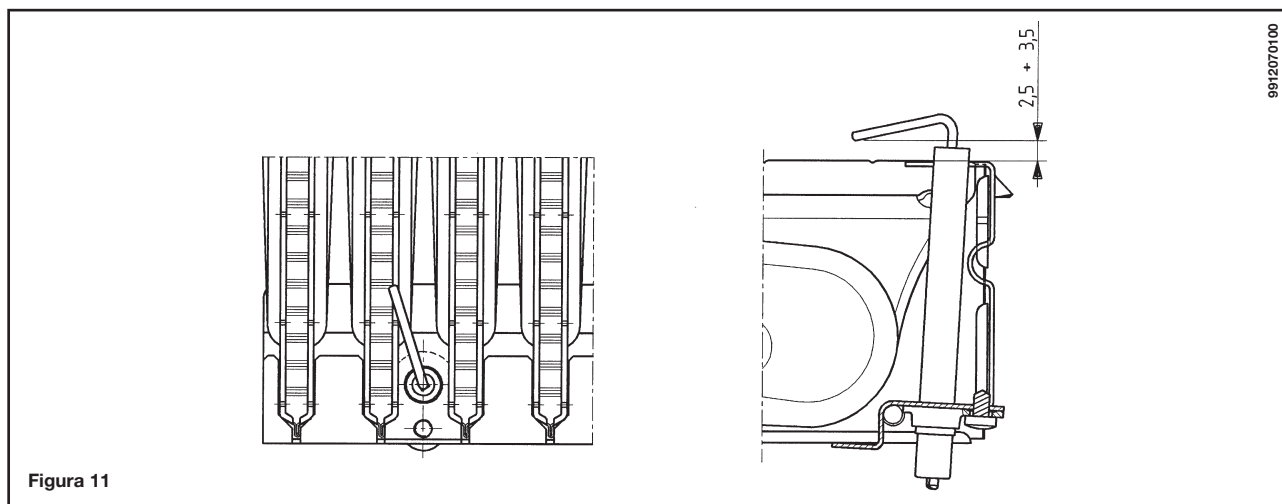


Figura 11

23. VERIFICA DEI PARAMETRI DI COMBUSTIONE

Per la misura in opera del rendimento di combustione e dell'igienicità dei prodotti di combustione, come disposto dal DPR 26 Agosto 1993 n° 412, è necessario realizzare un foro sul condotto di scarico dei fumi ad una distanza dalla caldaia di 2 volte il diametro interno del condotto stesso.

Mediante tale foro possono essere rilevati i seguenti parametri:

- temperatura dei prodotti della combustione;
- concentrazione di ossigeno (O_2) od in alternativa di anidride carbonica (CO_2);
- concentrazione di ossido di carbonio (CO).

La misurazione della temperatura dell'aria comburente deve essere effettuata nei pressi dell'ingresso dell'aria nella caldaia.

Il foro, che deve essere realizzato dal responsabile dell'impianto in occasione della prima messa in servizio, deve essere chiuso in modo da garantire la tenuta del condotto di evacuazione dei prodotti della combustione durante il normale funzionamento.

24. CARATTERISTICHE PORTATA/PREVALENZA ALLA PLACCA

La pompa utilizzata è del tipo ad alta prevalenza adatta all'uso su qualsiasi tipo di impianto di riscaldamento mono o a due tubi. La valvola automatica sfogo aria incorporata nel corpo della pompa permette una rapida disaerazione dell'impianto di riscaldamento.

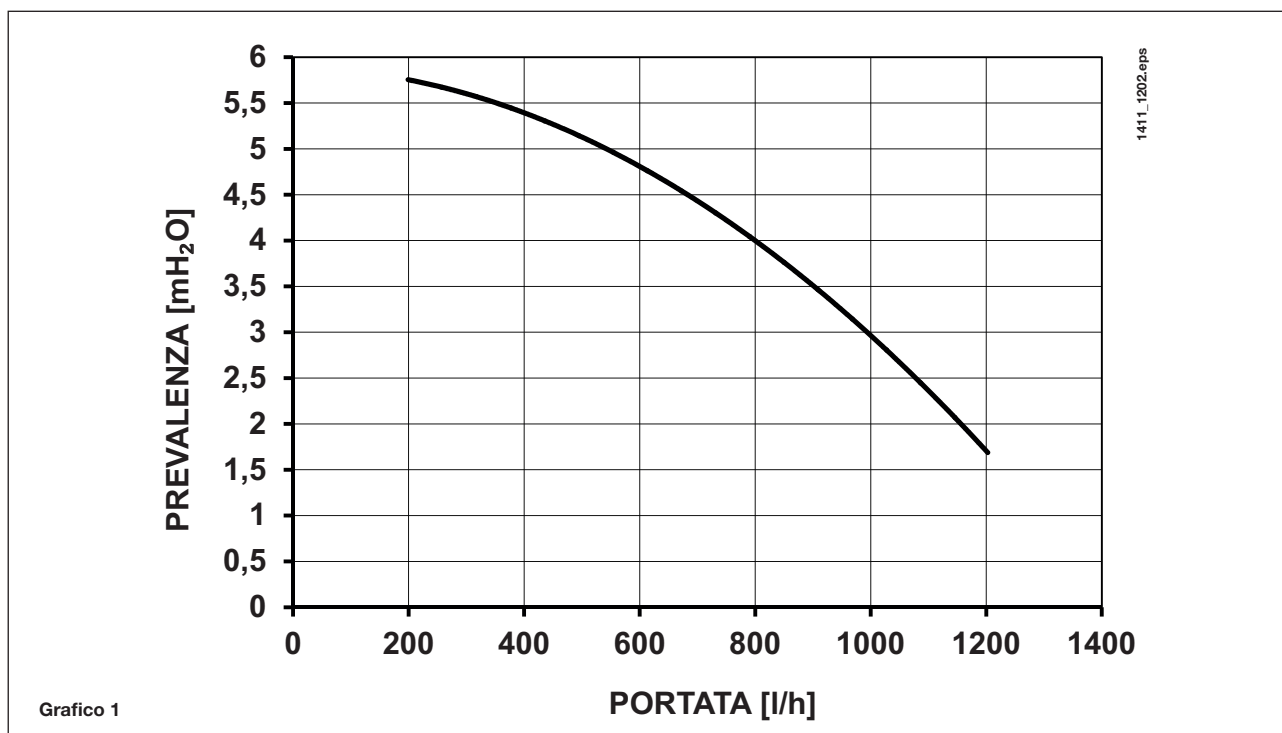


Grafico 1

25. SVUOTAMENTO DELL'ACQUA CONTENUTA NEL BOLLITORE

Lo svuotamento dell'acqua contenuta nel bollitore può essere effettuato procedendo come di seguito descritto:

- chiudere il rubinetto entrata acqua sanitario;
- aprire un rubinetto utilizzatore;
- svitare la ghiera dell'apposito rubinetto di scarico (Fig. 12);
- svitare leggermente il dado presente sul tubo di uscita dell'acqua sanitaria dal bollitore.

26. VASO DI ESPANSIONE SANITARIO (ACCESSORIO A RICHIESTA)

Kit vaso di espansione costituito da:

- 1 vaso espansione in acciaio inox;
- 1 supporto per vaso espansione;
- 1 tubo di collegamento flessibile.
- 1 tubo Ø 8 di collegamento del vaso di espansione sanitario.

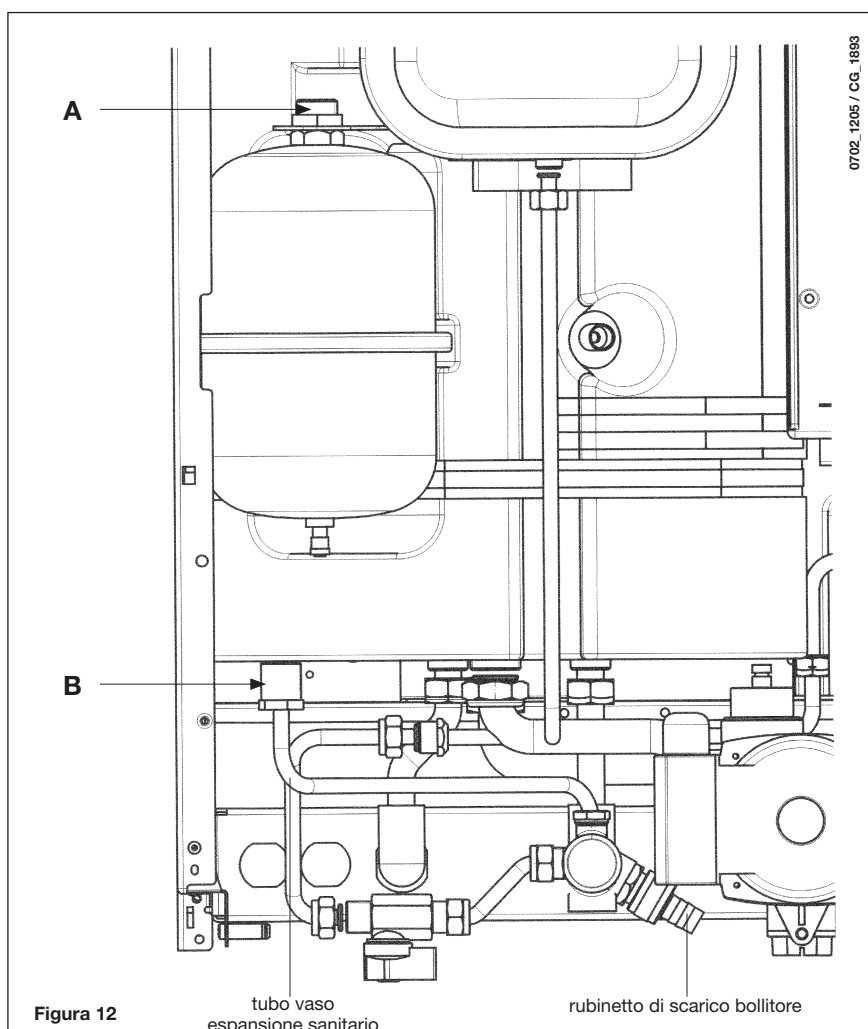
Collegare il tubo flessibile (fornito come accessorio nel kit vaso espansione) sui due raccordi **A** e **B** come illustrato in figura 12.

Il montaggio del vaso di espansione sanitario è consigliato nei casi in cui:

- la pressione dell'acquedotto o del sistema di sollevamento idrico è tale che si rende necessaria l'installazione di un riduttore di pressione (pressione superiore a 4 bar)
- sulla rete acqua fredda è installata una valvola di non ritorno
- lo sviluppo della rete acqua fredda è insufficiente per l'espansione dell'acqua contenuta nei bollitori ed è necessario prevedere l'utilizzo del vaso espansione sanitario.

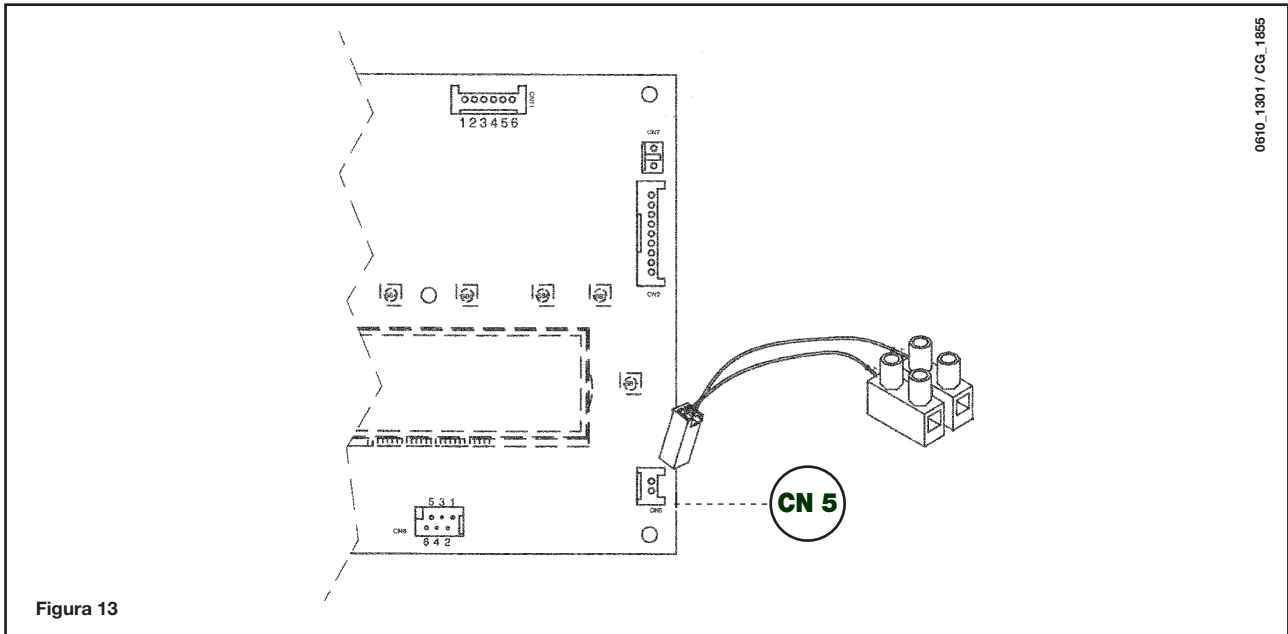
Raccomandazione

Per un efficace funzionamento del vaso di espansione, la pressione dell'acquedotto deve essere inferiore a 4 bar. In caso contrario, installare un riduttore di pressione. Il riduttore di pressione deve essere regolato in modo da avere una pressione di alimentazione dell'acqua inferiore a 4 bar.



Per particolari zone di utenza, dove le caratteristiche di durezza dell'acqua superano i valori di 25 °F (1 °F = 10 mg di carbonato di calcio per litro d'acqua) è consigliabile installare un dosatore di polifosfati o sistemi di pari effetto rispondenti alle vigenti normative.

27. COLLEGAMENTO DELLA SONDA ESTERNA

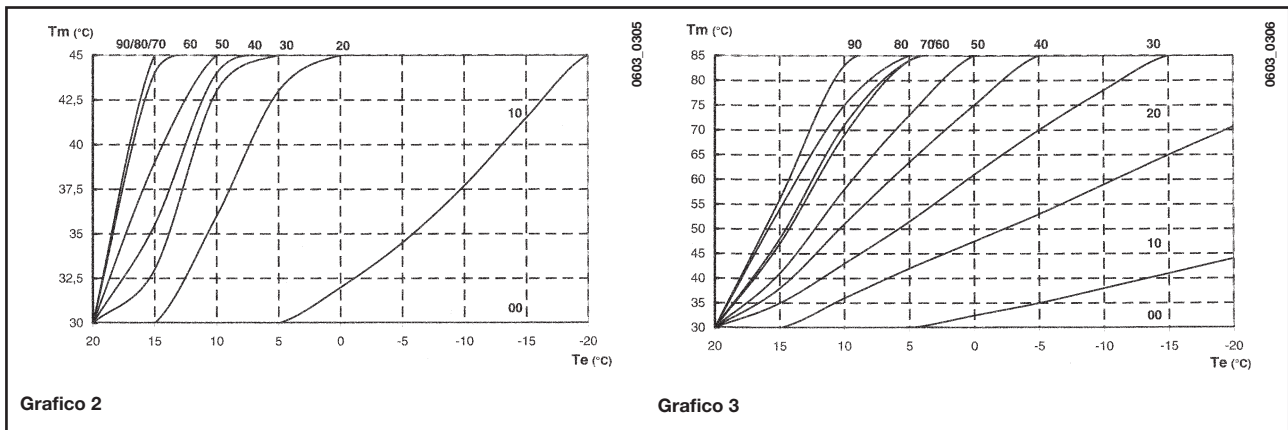


La caldaia è predisposta per il collegamento di una sonda esterna fornita come accessorio. Per il collegamento vedere la figura 13 oltre alle istruzioni fornite con la sonda stessa.

Con sonda esterna collegata i tasti +/- di regolazione della temperatura del circuito di riscaldamento (figura 1) svolgono la funzione di regolazione del coefficiente di dispersione Kt (1...90). I grafici 3 e 4 evidenziano la corrispondenza tra il valore impostato e le relative curve. Possono essere selezionate anche curve intermedie a quelle rappresentate.

IMPORTANTE: il valore della temperatura di mandata **TM** dipende dall'impostazione del parametro **F16** (vedere par. 20). La temperatura max impostabile può essere, infatti, di 85 o 45°C.

Curve kt



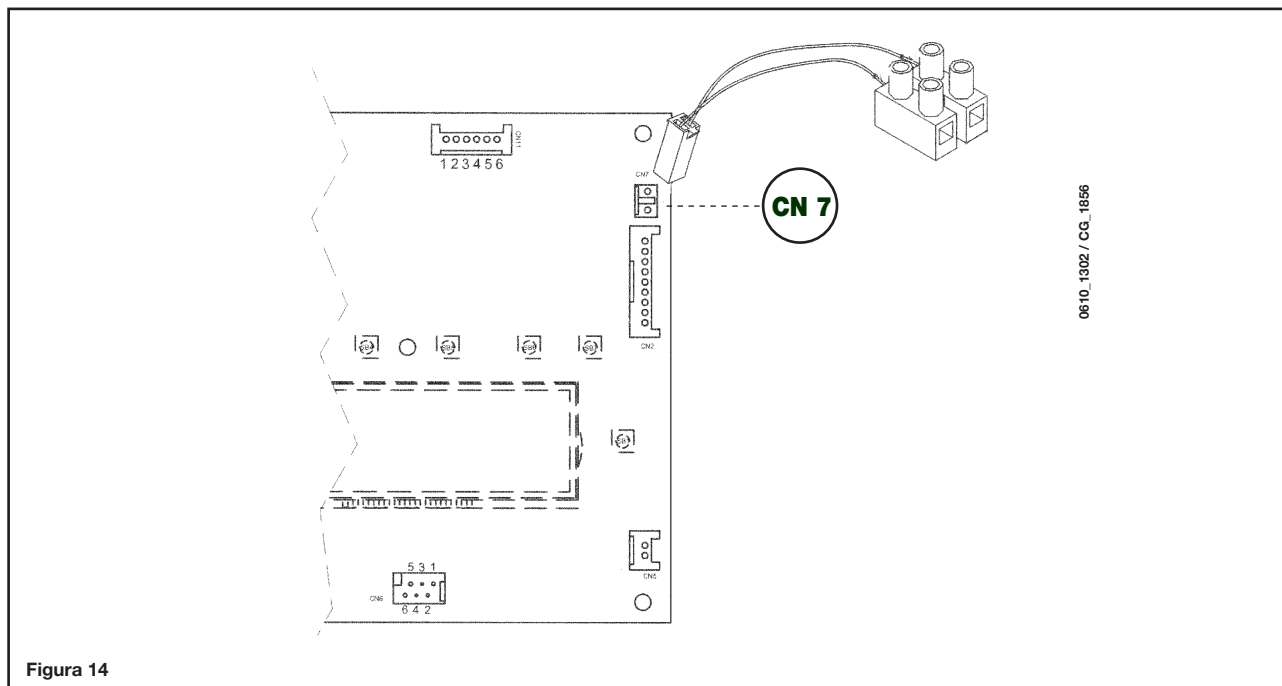
TM = Temperatura mandata
Te = Temperatura esterna

28. COLLEGAMENTO ELETTRICO DEL TELECONTROLLO

(FORNITO COME ACCESSORIO)

Il telecontrollo non è compreso nella dotazione della caldaia perché fornito come accessorio.

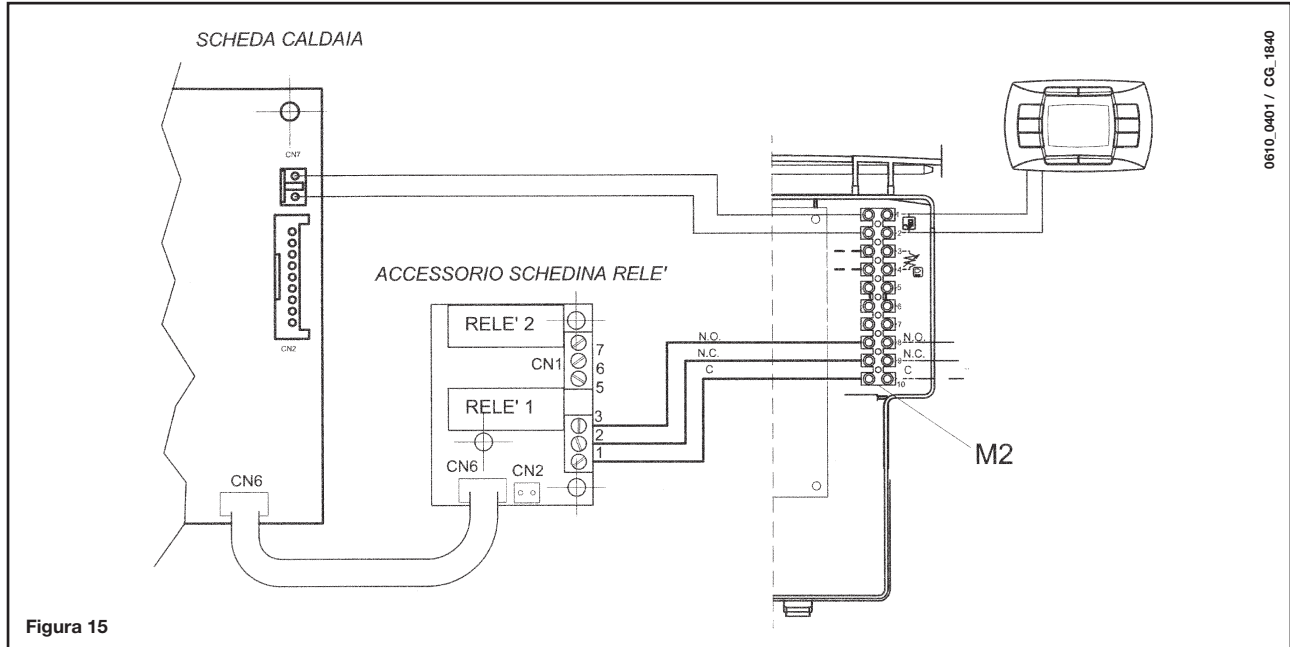
Aprire il cruscotto della scheda elettronica e collegare il cavetto (fornito assieme alla morsettiere a due poli) nel connettore **CN7** della scheda elettronica di caldaia. Collegare i terminali del telecontrollo alla morsettiere a due poli (figura 14).



29. COLLEGAMENTO ELETTRICO AD UN IMPIANTO A ZONE

29.1 COLLEGAMENTO DELLA SCHEDA RELÈ

La scheda relè non è compresa nella dotazione della caldaia ed è fornita come accessorio. Collegare i morsetti 1-2-3 del connettore **CN1** della schedina relè, ai rispettivi morsetti 10-9-8 della morsettieria **M2** (figura 15).

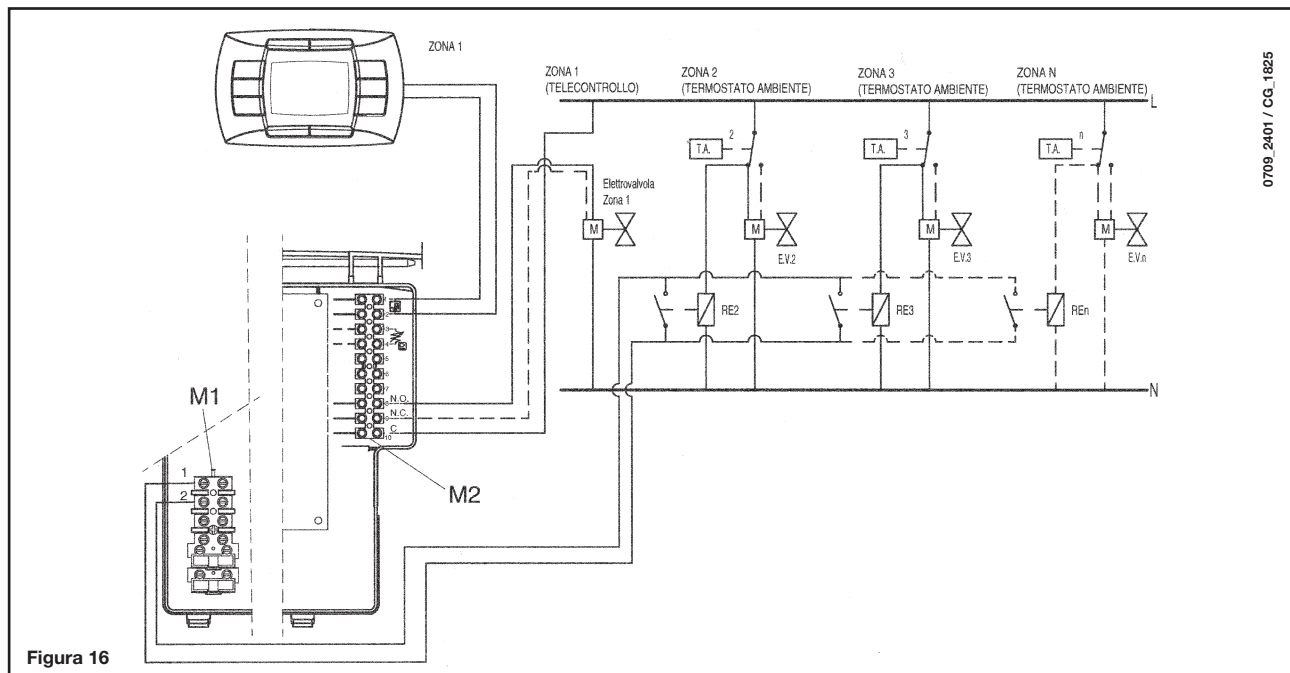


29.2 COLLEGAMENTO DELLE ZONE

Il contatto relativo alla richiesta di funzionamento delle zone non controllate dal telecontrollo deve essere collegato in parallelo e connesso ai morsetti **1-2** "TA" della morsettieria **M1**.

Il ponticello presente deve essere rimosso.

La zona controllata dal telecontrollo è gestita dall'elettrovalvola della zona 1, come illustrato in figura 16.



IMPORTANTE: assicurarsi il parametro **F04 = 2** (come da impostazione di fabbrica - paragrafo 20).

30. MANUTENZIONE ANNUALE

Allo scopo di assicurare un'efficienza ottimale della caldaia è necessario effettuare annualmente i seguenti controlli:

- verifica dell'aspetto e della tenuta delle guarnizioni del circuito gas e del circuito di combustione. Sostituire le guarnizioni deteriorate con ricambi nuovi ed originali;
- verifica dello stato e della corretta posizione degli elettrodi di accensione e rivelazione di fiamma;
- verifica dello stato del bruciatore ed il suo fissaggio alla flangia in alluminio;
- verifica delle eventuali impurità presenti all'interno della camera di combustione.
Utilizzare allo scopo un aspirapolvere per la pulizia;
- verifica della corretta taratura della valvola gas;
- verifica delle eventuali impurità presenti all'interno del sifone;
- verifica della pressione dell'impianto di riscaldamento;
- verifica della pressione del vaso espansione;
- verifica che i condotti di scarico e aspirazione non siano ostruiti;
- verifica dell'integrità dell'anodo di magnesio, dove presente, per le caldaie dotate di bollitore.

AVVERTENZE

Prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che la caldaia non sia alimentata elettricamente.

Terminate le operazioni di manutenzione, riportare le manopole e/o i parametri di funzionamento della caldaia nelle posizioni originali.

31. DISINSTALLAZIONE, SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

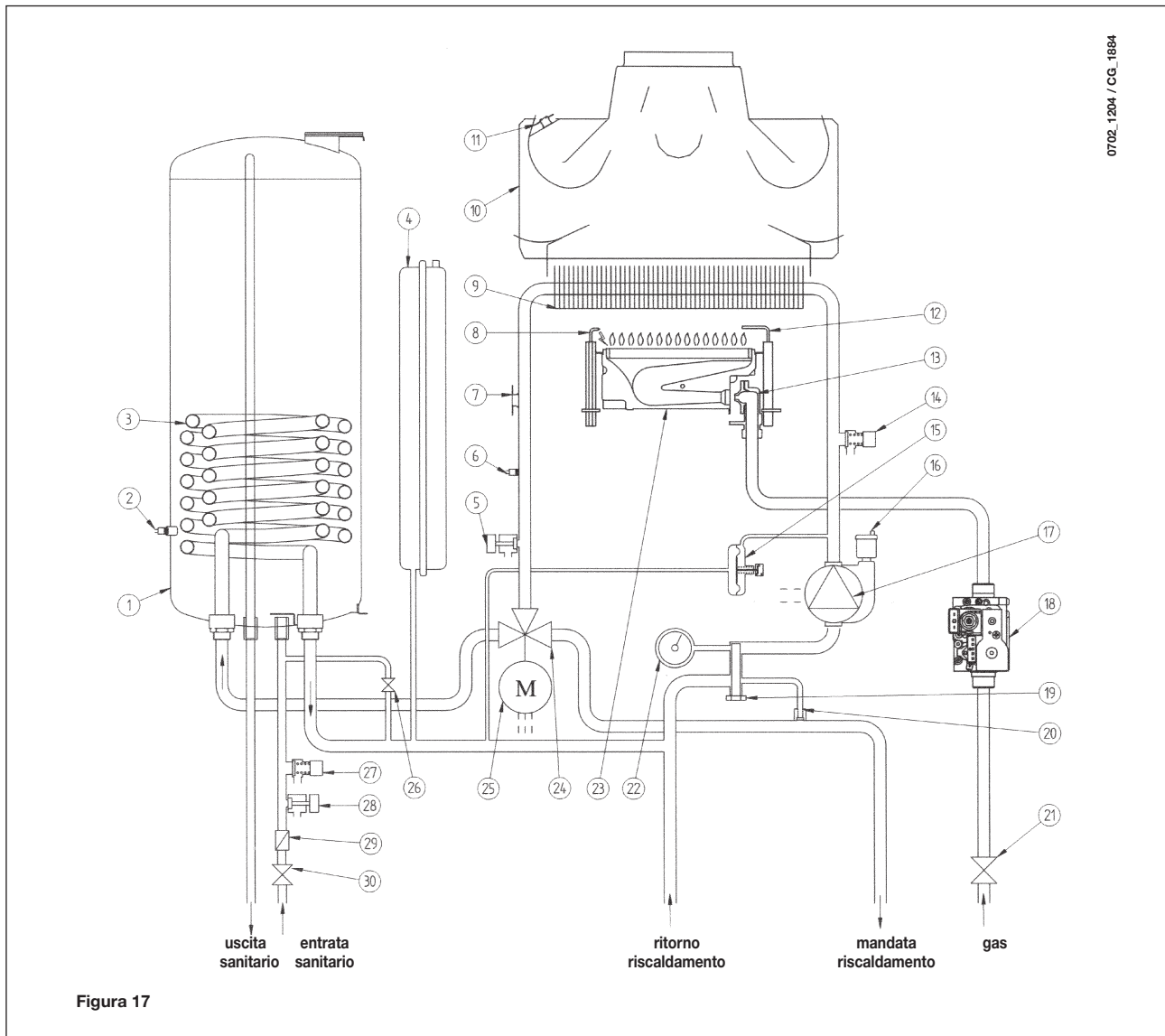
AVVERTENZA: solo tecnici qualificati sono autorizzati ad intervenire sull'apparecchio e sull'impianto.

Prima di procedere alla disinstallazione dell'apparecchio, assicurarsi di avere scollegato l'alimentazione elettrica, di avere chiuso il rubinetto di ingresso gas e di aver messo in sicurezza tutte le connessioni della caldaia e dell'impianto.

L'apparecchio deve essere smaltito correttamente in accordo alle normative, leggi e regolamenti vigenti. L'apparecchio e gli accessori non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Più del 90% dei materiali dell'apparecchio sono riciclabili.

32. SCHEMA FUNZIONALE CIRCUITI

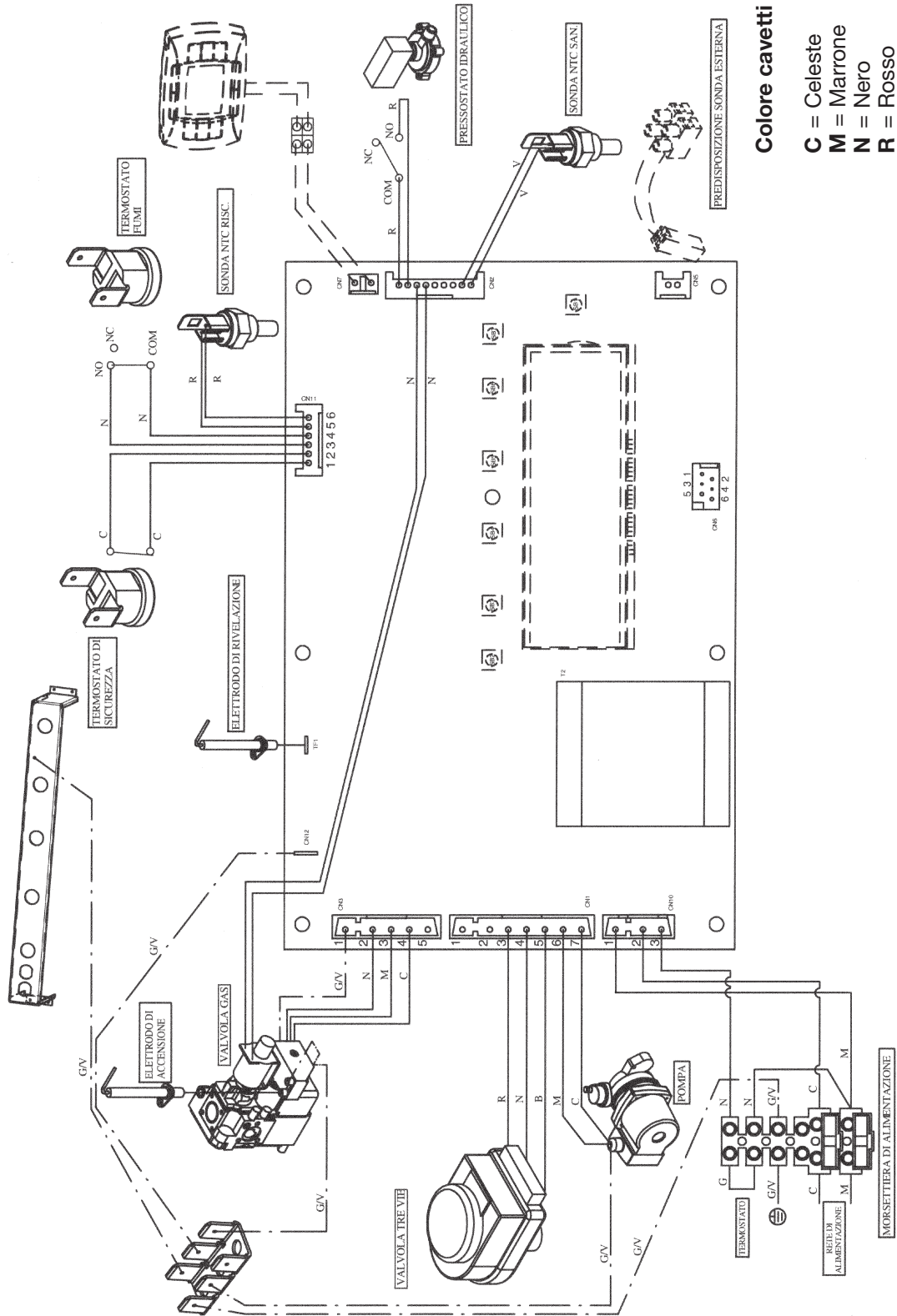


Legenda:

- | | |
|---|---|
| 1 boiler | 17 pompa con separatore d'aria |
| 2 sonda boiler | 18 valvola del gas |
| 3 scambiatore sanitario | 19 filtro ritorno riscaldamento |
| 4 vaso espansione | 20 by-pass automatico |
| 5 rubinetto di scarico caldaia | 21 rubinetto gas |
| 6 sonda NTC riscaldamento | 22 manometro |
| 7 termostato di sicurezza | 23 bruciatore |
| 8 elettrodo di accensione | 24 valvola a tre vie |
| 9 scambiatore acqua-fumi | 25 motore valvola a tre vie |
| 10 cappa fumi | 26 rubinetto di caricamento caldaia |
| 11 termostato fumi | 27 valvola di sicurezza sanitario 8 bar |
| 12 elettrodo di rivelazione di fiamma | 28 rubinetto scarico boiler |
| 13 rampa gas con ugelli | 29 regolatore di flusso |
| 14 valvola di sicurezza riscaldamento 3 bar | 30 rubinetto entrata acqua |
| 15 pressostato differenziale idraulico | |
| 16 valvola automatica sfogo aria | |

33. SCHEMA COLLEGAMENTO CONNETTORI

0711_2303 / CG_1986



Colore cavetti

- C** = Celeste
- M** = Marrone
- N** = Nero
- R** = Rosso
- G/V** = Giallo/Verde
- B** = Bianco
- V** = Verde

34. CARATTERISTICHE TECNICHE

Caldaia modello BOYLER DIGIT +		240/60 i	
Categoria		II _{2H3P}	
Portata termica nominale	kW	27,1	
Portata termica ridotta	kW	11,9	
Potenza termica nominale	kW	24,4	
	kcal/h	21.000	
Potenza termica ridotta	kW	10,4	
	kcal/h	8.900	
Pressione massima acqua circuito termico	bar	3	
Capacità vaso espansione	l	7,5	
Capacità accumulo bollitore	l	60	
Pressione del vaso d'espansione	bar	0,5	
Produzione acqua sanitaria alla scarica $\Delta T=30^{\circ}\text{C}$	l/30min	390	
Pressione massima acqua circuito sanitario	bar	8	
Produzione acqua sanitaria con $\Delta T=25^{\circ}\text{C}$	l/min	14	
Produzione acqua sanitaria con $\Delta T=35^{\circ}\text{C}$	l/min	10	
Portata specifica (*)	l/min	18,2	
Tipo	—	B _{11BS}	
Diametro condotto di scarico	mm	140	
Portata massica fumi max	kg/s	0,022	
Portata massica fumi min.	kg/s	0,021	
Temperatura fumi max	$^{\circ}\text{C}$	110	
Temperatura fumi min.	$^{\circ}\text{C}$	82	
Classe NOx	—	3	
Tipo di gas	—	G20	
	—	G31	
Pressione di alimentazione gas metano G20	mbar	20	
Pressione di alimentazione gas propano G31	mbar	37	
Tensione di alimentazione elettrica	V	230	
Frequenza di alimentazione elettrica	Hz	50	
Potenza elettrica nominale	W	54	
Peso netto	kg	53	
Dimensioni	altezza	mm	950
	larghezza	mm	600
	profondità	mm	466
Grado di protezione contro l'umidità e la penetrazione dell'acqua (**)	—	IP X5D	

(*) secondo EN 625

(**) secondo EN 60529

35. PARAMETRI TECNICI

WESTEN BOYLER DIGIT+			240/60i
Caldaia a condensazione			No
Caldaia a bassa temperatura ⁽¹⁾			Si
Caldaia B1			Si
Apparecchio di cogenerazione per il riscaldamento d'ambiente			No
Apparecchio di riscaldamento misto			Si
Potenza termica nominale	P _{nom}	kW	24
Potenza termica utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura ⁽²⁾	P ₄	kW	24.4
Potenza termica utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura ⁽¹⁾	P ₁	kW	7.3
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	η_s	%	77
Rendimento utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura ⁽²⁾	η_4	%	81.3
Rendimento utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura ⁽¹⁾	η_1	%	80.5
Consumo ausiliario di elettricità			
Pieno carico	el _{max}	kW	0.020
Carico parziale	el _{min}	kW	0.020
Modo standby	P _{SB}	kW	0.003
Altri elementi			
Dispersione termica in standby	P _{stby}	kW	0.199
Consumo energetico del bruciatore di accensione	P _{ign}	kW	0.000
Consumo energetico annuo	Q _{HE}	GJ	91
Livello di potenza sonora, all'interno	LWA	dB	46
Emissioni di ossidi di azoto	NOX	mg/kWh	131
Parametri dell'acqua calda sanitaria			
Profilo di carico dichiarato			XXL
Consumo quotidiano di energia elettrica	Q _{elec}	kWh	0.175
Consumo annuo di energia elettrica	AEC	kWh	39
Efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua	η_{wh}	%	67
Consumo quotidiano di combustibile	Q _{fuel}	kWh	36.210
Consumo annuo di combustibile	AFC	GJ	29
<p>(1) Bassa temperatura: temperatura di ritorno (all'entrata della caldaia) per le caldaie a condensazione 30°C, per gli apparecchi a bassa temperatura 37°C e per gli altri apparecchi 50°C.</p> <p>(2) Regime ad alta temperatura: temperatura di ritorno all'entrata della caldaia 60°C e temperatura di mandata all'uscita della caldaia 80°C.</p>			

36. SCHEDA PRODOTTO

WESTEN BOYLER DIGIT+		240/60i
Riscaldamento d'ambiente - Applicazione della temperatura		Media
Riscaldamento dell'acqua - Profilo di carico dichiarato		XXL
Classe di efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente		C
Classe di efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua		B
Potenza termica nominale (P _{ominale} o P _{sup})	kW	24
Riscaldamento d'ambiente - Consumo energetico annuo	GJ	91
Riscaldamento dell'acqua - Consumo energetico annuo	kWh ⁽¹⁾	39
	GJ ⁽²⁾	29
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	%	77
Efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua	%	67
Livello di potenza sonora L _{WA} all'interno	dB	46
(1) Energia elettrica (2) Combustibile		

Kedves Ügyfelünk!

Vállalatunk meg van győződve arról, hogy az Ön új terméke minden igényét ki fogja elégíteni. Termékünk megvásárlása biztosítja mindazt, amit Ön elvár: jó működést, egyszerű és racionális használatot.

Azt kérjük Öntől ne tegye félre a jelen kézikönyvet amíg el nem olvasta: a termékének helyes és hatékony használatához hasznos információkat talál benne.

Vállalatunk kijelenti, hogy ezek a termékek rendelkeznek a **CE** márkajelzéssel az alábbi irányelvek lényegi előírásainak megfelelően:

- Gáz irányelv **2009/142/EK** (Amíg 20 Április 2018)
- Gázszabályozás (EU) **2016/426** (Től 21 Április 2018)
- Hatásfok irányelv **92/42/EGK**
- Elektromágneses kompatibilitás irányelv **2014/30/EU**
- Kisfeszültség irányelv **2014/35/EU**
- Környezettudatos tervezésére irányelv **2009/125/EK**
- **2017/1369** (EU) Szabályozás (olyan kazánokhoz, melyek teljesítménye<70Kw)
- **813/2013** (EU) Környezettudatos tervezés szabályozás-
- **811/2013** (EU) Energiahatékonysági címkézés szabályozás (olyan kazánokhoz, melyek teljesítménye<70Kw)



Vállalatunk a termékeit folyamatosan fejleszti és fenntartja a jogot arra, hogy a jelen dokumentációban megadott adatokat bármikor, előzetes értesítés nélkül módosítsa. A jelen dokumentáció információs jellegű és nem tekinthető harmadik féllel szembeni szerződésnek.

A készüléket használhatják legalább 8. életévüket betöltött gyermekek és csökkenteni fizikai, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkező, továbbá nem elégséges tapasztalattal vagy a szükséges ismerettel nem rendelkező személyek azzal a feltétellel, hogy azt felügyelet alatt végezzék, vagy miután kioktatták őket a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, illetve megértették az abból származó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A használó által végezendő tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

TARTALOMJEGYZÉK

UTASÍTÁSOK A FELHASZNÁLÓ RÉSZÉRE

1. A felszerelést megelőző utasítások	31
2. Az üzembe helyezést megelőző utasítások	31
3. A kazán üzembe helyezése	32
4. A futási és hálózati melegvíz hőmérsékletének szabályozása	33
5. A kazán feltöltése	34
6. A kazán kikapcsolása	34
7. A rendszer hosszabb idejű üzemszünete. Fagyvédelem	34
8. Gázváltás	34
9. Jelzések - biztonsági berendezések beavatkozása	35
10. Szervizelési utasítások	35

UTASÍTÁSOK A SZERELO RÉSZÉRE

11. Általános információ	36
12. A felszerelést megelőző utasítások	36
13. A kazán felszerelése	37
14. A kazán mérete	37
15. Opciók tartozékként rendelhető	38
16. A hálózati áramellátás csatlakoztatása	39
17. Szobatermosztát bekötése	39
18. Gázváltási módok	40
19. Információk megjelenítése	41
20. Paraméterek beállítása	43
21. Ellenőrző és működtető eszközök	44
22. A gyújtó és lángérzékelő elektróda elhelyezése	45
23. Az égési paraméterek ellenőrzése	45
24. Kimeno / szivattyú emelési magasságának teljesítménye	45
25. A vízfóralóban lévő víz leengedése	46
26. A háztartási/használati víz tárolási tartálya	46
27. A külső mérőfej csatlakoztatása	47
28. A távirányító elektromos bekötése	48
29. Elektromos csatlakozások többzónás rendszerhez	49
30. Éves karbantartás	50
31. Leszerelés, ártalmatlanítás és újrahasznosítás	50
32. A kazán vázlatrajza	51
33. Illusztrált huzalozási rajz	52
34. Műszaki adatok	53
35. Műszaki paraméterei	54
36. Termékkismertető adatlapja	55

1. A FELSZERELÉST MEGELOZO UTASÍTÁSOK

Ennek a természetes huzatú helyiségfűtő tüzelőkazánnak rendeltetés szerint a meglévő épületek lakóingatlanjai által közösen használt égéstermék-vezetékhez kell csatlakoznia, amelyen keresztül az égéstermék a kazánnak helyt adó helyiségből távozik. Az égési levegőt közvetlenül a helyiségből nyeri, és visszaáramlás-gátlót tartalmaz. Kisebb hatékonysága miatt a kazán más célú felhasználását kerülni kell, mert úgy energiafogyasztása és üzemeltetési költsége nagyobb lenne.

Ezt a kazánt atmoszférikus nyomáson a forrási homérsékletnél alacsonyabb homérsékletű víz melegítésére terveztük. A kazánt központi fűtő rendszerhez és háztartási meleg víz ellátó rendszerhez kell csatlakoztatni a teljesítményeinek és a kimenő teljesítményének megfelelően. A kazán felszerelését képzett szervizmérnökkel végeztesse, és biztosítsa az alábbi műveletek elvégzését:

- a) Gondos ellenőrzés arra vonatkozóan, hogy a kazán alkalmas-e a rendelkezésre álló gázfajtaival való üzemelésre. További részletes utasítások a csomagoláson és a készüléken lévő címkén találhatóak.
- b) Ellenőrizni kell, hogy a kazán fix füstkivezető csövének átmérője ne legyen kisebb, mint a kürtő gallérja.
- c) Ellenőrizze, hogy a kémény huzata megfelelő-e nincs-e eltömődve illetve.
- d) Annak gondos ellenőrzése, hogy abban az esetben, ha a füstöt már meglévő füstcsatornához csatlakoztatják, alapos tisztítás legyen elvégezve, nehogy abból maradék égéstermékek kerülhessenek ki a kazán működése során és elzárják a füstcsatornát.

A készülék helyes üzemeltetésének biztosítására és a garancia érvényessége elvesztésének elkerülésére ügyeljen az alábbi óvórendszabályokra:

1. Melegvíz hálózat:

- 1.1. Ha a víz keménysége nagyobb, mint 20 °F (1 °F = 10 mg kalcium karbonát / 1 liter víz), akkor egy polifoszfát adagoló, vagy egy a hatályos normatíváknak megfelelő ezzel egyenértékű berendezés beszerelését írjuk elő.
- 1.2. A készülék beszerelését követően, és annak használata előtt a berendezést alaposan át kell mosni.
- 1.3. A termék használati melegvíz hálózatához használt anyagok megfelelnek a 98/83/EK direktívának.

2. Fűtési hálózat

2.1. Új berendezés

A kazán beszerelése előtt a berendezést alaposan meg kell tisztítani a maradék menetvágási forgács, forrasztóanyag és esetleges oldószerek eltávolítása céljából, a kereskedelemben kapható nem savas és nem lúgos megfelelő termékeket használva e célra, melyek nem károsítják a fémet és a műanyag, valamint gumi részeket. A tisztításhoz javasolt termékek: SENTINEL X300 vagy X400 és FERNOX fűtőberendezés helyreállító. Ezen termékek használata során szigorúan kövesse a velük adott útmutatásokat.

2.2. Meglévő berendezés

A kazán beszerelése előtt a berendezést teljesen ki kell üríteni és megfelelően meg kell tisztítani iszaptól és szennyeződésektől a 2.1 fejezetben ismertetett, kereskedelemben kapható erre alkalmas termékek használatával. A berendezés lerakódásoktól történő védelme érdekében olyan védőszereket kell használni, mint a SENTINEL X100 és FERNOX fűtőberendezés védő. Ezen termékek használata során szigorúan kövesse a velük adott útmutatásokat.

Ne feledje, hogy a fűtőberendezésben lerakódások jelenléte működési problémákat okoz a kazánban (például a hőcserélő túlmelegedése és zajosság).

A fenti előírások be nem tartása esetén a készülék garanciája érvényét veszti.

2. AZ ÜZEMBE HELYEZÉST MEGELOZO UTASÍTÁSOK

A kazán kezdeti begyűjtését engedéllyel rendelkező technikusnak kell elvégezni. Biztosítsa az alábbi műveletek elvégzését:

- a) Az (elektromos, víz, gáz) ellátó rendszerek beállításainak megfelelő kazánparaméterek.
- b) A hatályos törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelő felszerelés.
- c) Az áramellátás és a készülék földelésének megfelelő csatlakoztatása.

A fentiek betartásának elmulasztása a garancia elvesztését vonja maga után.

Az üzembe helyezést megelőzően távolítsa el a védőanyag bevonatot az egységrol. Ehhez ne használjon semmilyen szerszámot vagy dörzshatású tisztítószert, mert ezzel rongálhatja a festett felületeket.

A készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket ideértve) akik csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, hacsak egy felelős személy közvetítésén keresztül nem kerül garanciára a biztonságuk illetve felügyeletük, vagy a készülék használatára vonatkozóan fel nem világosították őket.

3. A KAZÁN ÜZEMBE HELYEZÉSE

A kazán helyes begyűjtéséhez kövesse az alábbi eljárást:

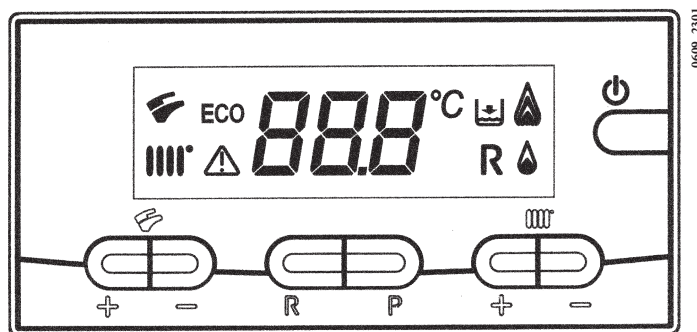
- Biztosítsa az áramellátást a kazánhoz.
- nyissa ki a gázcsapot;
- Nyomja le a **MÓD** gombot (kb. 2 másodpercig) a kazán működési módjának beállításához a 3.2 bekezdésben leírtak szerint.

MEGJEGYZÉS: Ha a nyári üzemmód van beállítva , akkor a kazán csak a melegvíz-igény alatt gyűjt be.

- A központi futési és a háztartási meleg víz hőmérsékletek beállításához nyomja meg a 4. fejezetben ismertetett megfelelő +/- gombokat.

FIGYELMEZTETÉS






Az első bekapcsolásnál mindaddig, amíg a gázcsőből nem ürül ki a levegő, az égő nem kapcsol be, és ennek következtében a kazán leáll. Ebben az esetben javasoljuk, hogy ismétlje meg a bekapcsolást mindaddig, amíg a gáz eljut az égőhöz, ehhez legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a RESET gombot **R**).



KIJELZŐ SZIMBÓLUMOK JELMAGYARÁZATA:

	Fűtési működés engedélyezése
	HMV működési mód engedélyezése
	Láng jelenléte - 2. ábra (teljesítményszint 0 - 25%)
	Lángmodulációs szint - 2. ábra (3. teljesítményszint)
	Általános rendellenesség
	RESET
	Nincs víz (Berendezés nyomása alacsony)
	Számkielzés (Hőmérséklet, rendellenesség kódja stb.)
	Működés ECO üzemmódban

GOMBOK JELMAGYARÁZAT:

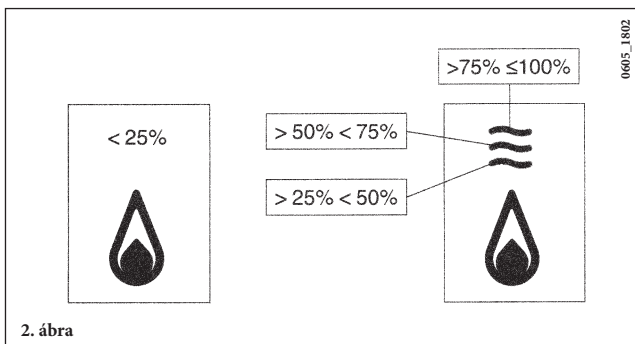
	+	-	HMV hőmérséklet beállítása (°C)
	+	-	Fűtési víz hőmérsékletének beállítása (°C)
			RESET (kazán működésének helyreállítása)
			ECO - COMFORT
			MÓD gomb (lásd a 3.2 bekezdést)

1. ábra

Amennyiben a tartozékként leszállított távvezérlőt bekötik a kazán összes beállítását a távirányítóval kell elvégezni. Lásd a tartozékhoz tartozó utasítást.

3.1 SZIMBÓLUM JELENTÉSE

A kazán működése közben a 2. ábrán bemutatott módon a kazán modulációs fokára vonatkozóan 4 különböző teljesítményszintet lehet megjeleníteni.



3.2 A (nyári - téli - csak futés - kikapcsolva) GOMB BEMUTATÁSA

Ennek a gombnak a megnyomásával a kazán alábbi üzemmódjai állíthatók be:

- NYÁRI
- TÉLI
- CSAK FUTÉS
- KIKAPCSOLVA

A **NYÁRI** állásban a kijelzőn megjelenik a szimbólum. A kazán csak a használati melegvízhez szükséges hőigényt elégíti ki, a fűtési funkció **NEM** engedélyezett (a fagyás elleni védelem funkciója bekapcsolt állapotban).

A **TÉLI** állásban a kijelzőn megjelennek a szimbólumok. A kazán mind a használati melegvízhez, mind a fűtéshez szükséges hőigényt kielégíti (a fagyás elleni védelem funkciója bekapcsolva).

A **CSAK FUTÉS** állásban a kijelzőn megjelenik a szimbólum. A kazán csak a fűtéshez szükséges hőigényt elégíti ki (a fagyás elleni védelem funkciója bekapcsolva).

A **KIKAPCSOLVA** állásban a kijelzőn a két szimbólum közül egyik sem jelenik meg. Ebben az üzemmódban csak a fagyás elleni védelem funkciója engedélyezett, vagyis a kazán sem a használati melegvízhez, sem a fűtéshez szükséges hőigényt nem elégíti ki.

4. A FŰTÉSI ÉS HÁLÓZATI MELEGVÍZ HŐMÉRSÉKLETÉNEK SZABÁLYOZÁSA

A fűtés előremenő ágának és a használati melegvíznek a hőmérsékletét az erre szolgáló gombokkal +/- (1. ábra) lehet szabályozni. Az égo begyulladását a kijelzőn látható szimbólum mutatja, a 3.1 pontban leírtak szerint.

FŰTÉS

A kazán fűtési üzemmódban történő működése alatt az 1. ábra szerinti kijelzőn a szimbólum villog, és megjelenik a fűtés előremenő vizének hőmérséklete (°C).

HASZNÁLATI MELEGVÍZ

A kazán HMV üzemmódban az 1. ábra szerinti kijelzőn villogva megjelenik a szimbólum, valamint a vízmelegítő előremenő vizének hőmérséklete (°C).

A **P** gombbal két különböző HMV **hőmérséklet értéket lehet beállítani, ezek az ECO és a COMFORT.**

A hőmérsékleti értékek módosításához a következő módon járjon el:

ECO

Nyomja le a **P** gombot, a kijelzőn megjelenik az **“eco”** felirat, a +/- gombokkal állítsa be a kívánt hőmérséklet alapértékeket.

COMFORT


Nyomja le a **P** gombot, a kijelzőn megjelenik a beállítandó hőmérséklet értéke, a +/- gombokkal állítsa be a kívánt hőmérséklet alapértékeket.

5. A KAZÁN FELTÖLTÉSE

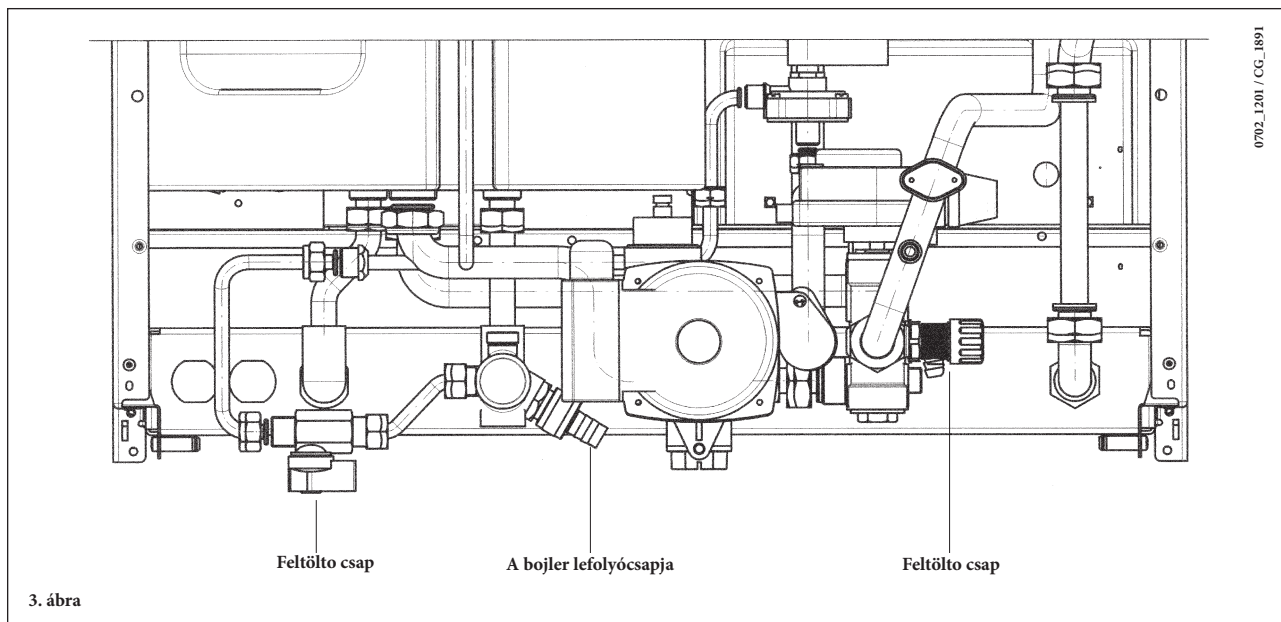
FONTOS: Ellenorizze rendszeresen, hogy a nyomásszabályozón (3. ábra) kijelzett nyomás 0,7 és 1,5 bar közötti legyen, amikor a kazán nem működik. Túlnyomás esetén nyissa ki a kazán ürítőszelepét (3. ábra).

Abban az esetben, ha a nyomás kisebb, nyissa ki a kazán töltőcsapját (3. ábra).

Javasoljuk, hogy a csapot nagyon lassan nyissa, hogy a levego eltávozzon.

Ez alatt a muvelet alatt a kazán "OFF" állapotban kell legyen (a következő  gombbal végezze el a beállítást: - 1 ábra).

MEGJEGYZÉS: Abban az esetben, ha gyakran keletkezik nyomásesés, ellenoriztesse a kazánt képesített szervizmérnökkel.



A kazán fel van szerelve hidraulikus differenciál-presszosztáttal, amely a szivattyú akadályoztatása, vagy vízhiány esetén nem engedélyezi a kazán működését.

6. A KAZÁN KIKAPCSOLÁSA

A kazán kikapcsolásához áramtalanítsa a berendezést. Ha a kazán "OFF"-on van (3.2 bekezdés), az elektromos áramkörök feszültség alatt maradnak, és a fagymentesítő funkció aktív (8. bekezdés).

7. A RENDSZER HOSSZABB IDEJŰ ÜZEMSZŰNETE. FAGYVÉDELEM

Javasoljuk, hogy kerülje az egész rendszer leürítését, mert a vízcseré használatlan és káros mészkő lerakódásokat idéz elő a kazán belsejében és a fűtőelemekben. Arra az esetre, ha a kazán a téli időszakban nem üzemel, és ezért fagyveszélynek van kitéve, javasoljuk valamilyen speciális-célú fagyállószert hozzáadását a rendszerben lévő vízhez (pl. korrózió- és vízkegátlóval kombinált propilénlikol).

A kazánok elektronikus vezérlése tartalmaz egy "fagyvédo" funkciót a központi fűtési rendszerben, ami működésbe hozza az égőt, hogy a fűtés áramlási hőmérséklete elérje a 30 °C értéket, amikor a fűtési áramlási hőmérséklet 5 °C alá csökken.

A fagyvédo funkció akkor van engedélyezve, ha:

- * a kazán áramellátása be van kapcsolva;
- * A gázellátó csap nyitva van;
- * A rendszer nyomása az előírás szerinti;
- * A kazán nincs blokkolva.

8. GÁZVÁLTÁS


Ezek a földgázra beállított kazánok átállíthatók **PB gázzal** való üzemelésre.

Bármilyen gázváltási muveletet képesített szervizmérnöknek kell elvégezni.

9. JELZÉSEK - BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK BEAVATKOZÁSA

A rendellenességek a kijelzőn egy hibaazonosító kóddal jelennek meg (pl. E01).

R szimbólum jelzi a kijelzőn azokat a rendellenességeket, amelyeket a felhasználó helyreállíthat (4. ábra).

A kijelzőn azokat a rendellenességeket, amelyeket a felhasználó nem állíthat helyre, a  szimbólum jelzi (4.1 ábra).

A kazán RESZETELÉSÉHEZ legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a **R** gombot.



HIBA KÓD	A MEGHIBÁSODÁSOK leírása	JAVÍTÁSI TENNIVALÓ
E01	Gázellátási hiba	Nyomja meg a R gombot (1. ábra) legalább 2 másodpercig. Ha a hiba továbbra is fennáll, hívja a hivatalos szervizközpontot.
E02	A biztonsági hofokszabályozó érzékelő leoldott	Nyomja meg a R gombot (1. ábra) legalább 2 másodpercig. Ha a hiba továbbra is fennáll, hívja a hivatalos szervizközpontot.
E03	Kémény hofokszabályozó érzékelő leoldott / Füst nyomáskapcsoló leoldott	Hívja a hivatalos szervizközpontot.
E04	Biztonsági hiba gyakori lángvesztés miatt.	Hívja a hivatalos szervizközpontot.
E05	Központi futési NTC érzékelő hiba	Hívja a hivatalos szervizközpontot.
E06	Háztartási meleg víz NTC érzékelő hiba	Hívja a hivatalos szervizközpontot.
E11	A biztonsági termosztát beavatkozása a berendezés alacsony hőmérséklete miatt (ha be van kötve)	Hívja a hivatalos szervizközpontot.
E12	Hidraulikus differenciál presszosztát engedély hiányzik.	Ellenőrizze, hogy a berendezés nyomása az előírás szerinti legyen. Lásd az 5. bekezdést. Ha a rendellenesség továbbra is fennáll, hívja a felhatalmazott vevőszolgálatot.
E13	Hidraulikus differenciál presszosztát kontaktus hibás	Ellenőrizze, hogy a berendezés nyomása az előírás szerinti legyen. Lásd az 5. bekezdést. Ha a rendellenesség továbbra is fennáll, hívja a felhatalmazott vevőszolgálatot.
E25	Kazán maximum hőmérséklet túllépése (valószínűleg szivattyú megszorulás)	Hívja a hivatalos szervizközpontot.
E31	Kommunikációs hiba az elektronikus kártya és a távvezérlés között	Nyomja meg a R gombot (1. ábra) legalább 2 másodpercig. Ha a hiba továbbra is fennáll, hívja a hivatalos szervizközpontot.
E35	Hibás láng (parazita láng)	Nyomja meg a R gombot (1. ábra) legalább 2 másodpercig. Ha a hiba továbbra is fennáll, hívja a hivatalos szervizközpontot. Hívja a hivatalos szervizközpontot.
E98	Kártya belső hiba	Hívja a hivatalos szervizközpontot.
E99	Kártya belső hiba	Hívja a hivatalos szervizközpontot

10. SZERVIZELÉSI UTASÍTÁSOK

A kazán hatékony és biztonságos működésének fenntartásához ellenőriztesse azt képzett szervizmérnökkel minden üzemelési időszak végén.

A gondos szervizelés biztosítja a rendszer gazdaságos működését.

Ne tisztogassa a készülék külső burkolatát csiszoló, maró hatású és/vagy könnyen gyulladó tisztítószerrel (pl. benzin, alkohol stb.). Tisztítás előtt mindig válassza le az áramellátást a készülékről (lásd 6. fejezetben).

11. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ

Az alábbi megjegyzések és utasítások a szervizmérnököknek szólnak, hogy segítse őket a telepítés hibátlan elvégzésében. A kazán begyűjtására és az üzemeltetésére vonatkozó utasítások a 'Felhasználóra tartozó utasítások' című fejezetben találhatóak.

Vegye figyelembe, hogy a háztartási gázkészülékek felszerelését, karbantartását és működtetését kizárólag szakképzett személyek végezhetik az érvényes szabványoknak megfelelően.

Kérjük, jegyezze meg az alábbiakat:

- * Ez a kazán csatlakoztatható bármilyen típusú kettős vagy egyes tápcsövu konvektor lapokhoz, radiátorokhoz és termokonvektorhoz. A rendszerszakaszok tervezését a szokásos módon kell végezni, azonban figyelembe kell venni a rendelkezésre álló kimenő teljesítményt / szivattyú emelési magasságot, a 24. fejezetben leírtak szerint.
- * Ne hagyja a csomagolás bármely részét (muanyag zsákok, polisztirol stb.) gyermekek által elérhető helyen, mert ezek potenciális veszélyforrások.
- * A kazán kezdeti begyűjtését képesített szervizmérnöknek kell elvégezni.

A fentiek betartásának elmulasztása a garancia elvesztését vonja maga után.

12. A FELSZERELÉST MEGELOZO UTASÍTÁSOK

Ennek a természetes huzatú helyiségfűtő tüzelőkazánnak rendeltetés szerint a meglévő épületek lakóingatlanjai által közösen használt égéstermék-vezetékhez kell csatlakoznia, amelyen keresztül az égéstermék a kazánnak helyt adó helyiségből távozik. Az égési levegőt közvetlenül a helyiségből nyeri, és visszaáramlás-gátlót tartalmaz. Kisebb hatékonysága miatt a kazán más célú felhasználását kerülni kell, mert úgy energiafogyasztása és üzemeltetési költsége nagyobb lenne.

Ezt a kazánt atmoszférikus nyomáson a forrási hőmérsékletnél alacsonyabb hőmérsékletű víz melegítésére terveztük. A kazánt központi fűtő rendszerhez és háztartási meleg víz ellátó rendszerhez kell csatlakoztatni a teljesítményeinek és a kimenő teljesítményének megfelelően. A kazán felszerelését képesített szervizmérnökkel végeztesse, és biztosítsa az alábbi műveletek elvégzését:

- a) Gondos ellenőrzés arra vonatkozóan, hogy a kazán alkalmas-e a rendelkezésre álló gázfajtaival való üzemelésre. További részletes utasítások a csomagoláson és a készüléken lévő címkén találhatóak.
- b) Ellenőrizni kell, hogy a kazán fix füstkivezető csövének átmérője ne legyen kisebb, mint a kürtő gallérja.
- c) Ellenőrizze, hogy a kémény huzata megfelelő-e nincs-e eltömődve illetve.
- d) Annak gondos ellenőrzése, hogy abban az esetben, ha a füstöt már meglévő füstcsatornához csatlakoztatják, alapos tisztítás legyen elvégezve, nehogy abból maradék égéstermékek kerülhessenek ki a kazán működése során és elzárják a füstcsatornát.

A készülék helyes üzemeltetésének biztosítására és a garancia érvényessége elvesztésének elkerülésére, ügyeljen az alábbi óvórendszabályokra:

1. Melegvíz hálózat:

- 1.1 Ha a víz keménysége nagyobb, mint 20 °F (1 °F = 10 mg kalcium karbonát / 1 liter víz), akkor egy polifoszfát adagoló, vagy egy a hatályos normatíváknak megfelelő ezzel egyenértékű berendezés beszerelését írjuk elő.
- 1.2 A készülék beszerelését követően, és annak használata előtt a berendezést alaposan át kell mosni.
- 1.3. A termék használati melegvíz hálózatához használt anyagok megfelelnek a 98/83/EK direktívának.

2. Fűtési hálózat

2.1 Új berendezés

A kazán beszerelése előtt a berendezést alaposan meg kell tisztítani a maradék menetvágási forgács, forrasanyag és esetleges oldószerek eltávolítása céljából, a kereskedelemben kapható nem savas és nem lúgos megfelelő termékeket használva e célra, melyek nem károsítják a fémeket és a műanyag, valamint gumi részeket. A tisztításhoz javasolt termékek: SENTINEL X300 vagy X400 és FERNOX fűtőberendezés helyreállító. Ezen termékek használata során szigorúan kövesse a vele adott útmutatásokat.

2.2 Meglévő berendezés

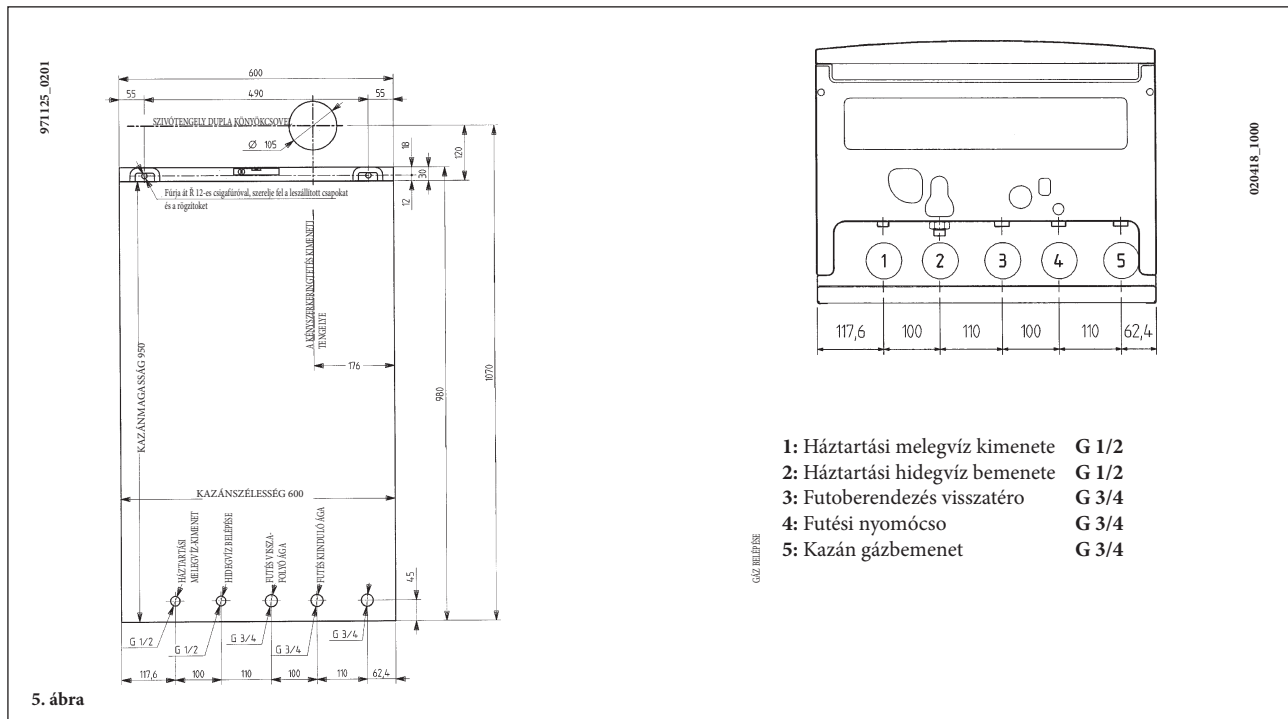
A kazán beszerelése előtt a berendezést teljesen ki kell üríteni és megfelelően meg kell tisztítani iszaptól és szennyeződésektől a 2.1 fejezetben ismertetett, kereskedelemben kapható erre alkalmas termékek használatával. A berendezés lerakódásoktól történő védelme érdekében olyan védőszereket kell használni, mint a SENTINEL X100 és FERNOX fűtőberendezés védő. Ezen termékek használata során szigorúan kövesse a velük adott útmutatásokat.

Ne feledje, hogy a fűtőberendezésben lerakódások jelenléte működési problémákat okoz a kazánban (például a hőcserélő túlmelegedése és zajosság).

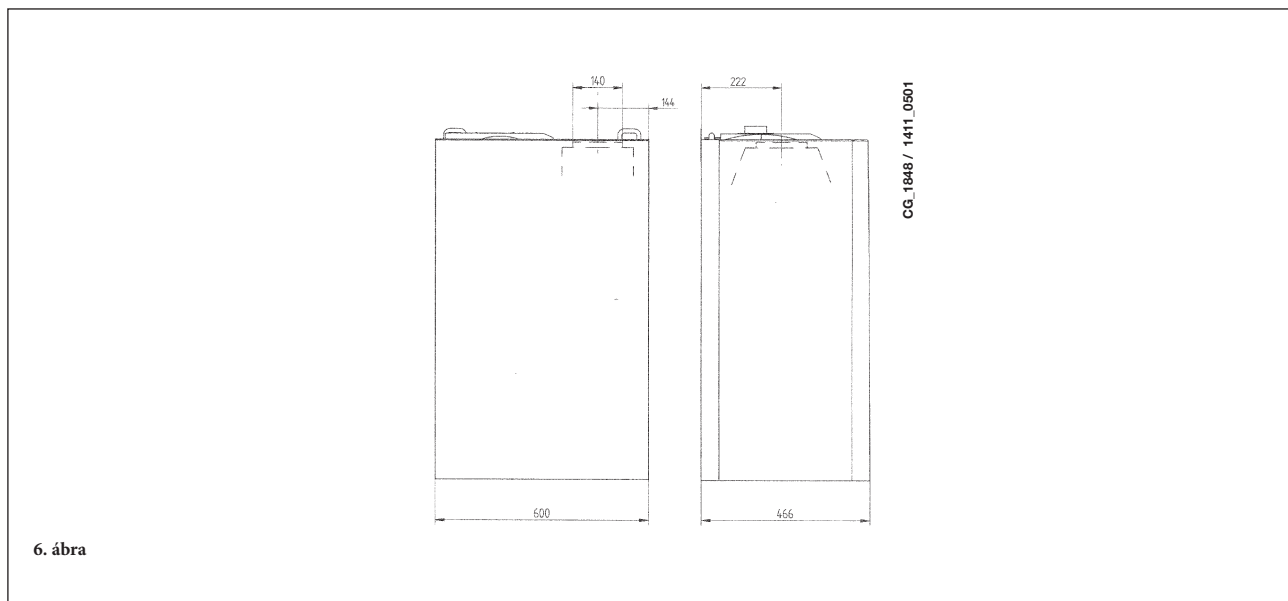
A fentiek betartásának elmulasztása a garancia elvesztését vonja maga után.

13. A KAZÁN FELSZERELÉSE

Határozza meg a kazán helyét, majd ragassa fel a sablont a falra. Csatlakoztassa a csövezetéseket a sablon alsó sávjában előre elkészített gáz és víz bevezetésekhez. Javasoljuk két G3/4 méretű elzárócsap felszerelését (igény esetén szállítjuk) a központi futási elfolyó és visszatérő csövezetékbe; ezek a csapok lehetővé teszik fontos műveletek elvégzését a rendszeren annak teljes leürítése nélkül. Ha Ön a kazánt akár már meglévő rendszeren vagy annak lecserelésére szereli fel, javasoljuk, hogy szereljen fel egy ülepítő tartályt is a rendszer visszatérő csövezetékében és a kazán alá a lerakódások és a vízko összegyűjtésére, ami visszamaradhat és cirkulálhat a rendszerben a tisztítás után. A kazánt közvetlenül füstcsőre kell kötni az égéstermék eltávolításához. A kazán és a füstcső közötti csatlakozás keresztmetszete nem lehet kisebb a berendezés csatlakozás keresztmetszeténél. A kémény mindig kiváló állapotban kell legyen, nem lehet rajta olyan nyílás vagy repedés, amely a húzat csökkenésével járna.

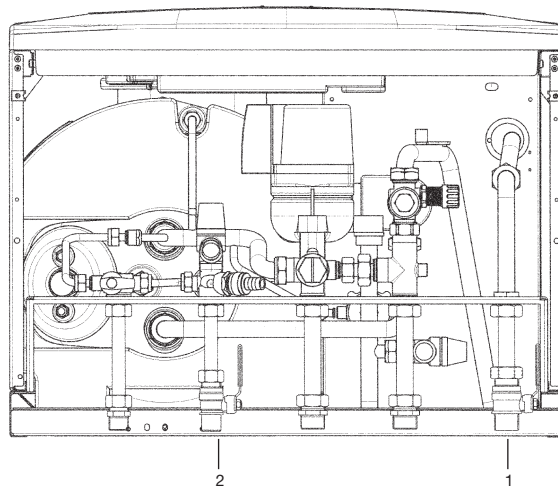


14. A KAZÁN MÉRETE



15. OPCIÓS TARTOZÉKKÉNT RENDELHETŐ

- Gázcsap (1)
- Teleszkópos csatlakozó
- Vízvezető csap (2)
- 12 mm-es tiplik és horgok
- Vízhatlan tömítések



7. ábra

16. A HÁLÓZATI ÁRAMELLÁTÁS CSATLAKOZTATÁSA

A készülék elektromos biztonsága csak az alkalmazható törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelően elkészített helyes földelés esetén biztosítható.

Csatlakoztassa a kazánt 230 V-os egyfázis + föld rendszeru hálózathoz a vele együtt szállított háromérintkezes csatlakozójú kábellel, és ellenorizze a polarítások bekötésének helyességét.

Használjon kétpólusú kapcsolót legalább 3 mm-es érintkezo eltávolításával mindkét pólusban.

A hálózati csatlakozókábel kicserélése esetén szereljen fel maximum 8 mm átméroju HAR H05 VV-F' 3x0.75mm²-es kábelt.

Hozzáférés a hálózati csatlakozó kapocslécéhez

- Válassza le a kazán elektromos áramellátását a kétpólusú kapcsolóval;
- Csavarja ki a kezelotáblát a kazánhoz rögzító két csavart;
- Fordítsa ki a kezelotáblát;
- Csavarja le a fedelet, és nyerjen hozzáférést a huzalozáshoz (8. ábra).

A hálózati csatlakozó kapocslécén egy 2A-es gyorsmuködésu biztosíték található (a biztosíték ellenorzéséhez vagy cseréjéhez húzza ki a fekete biztosítéktartót).

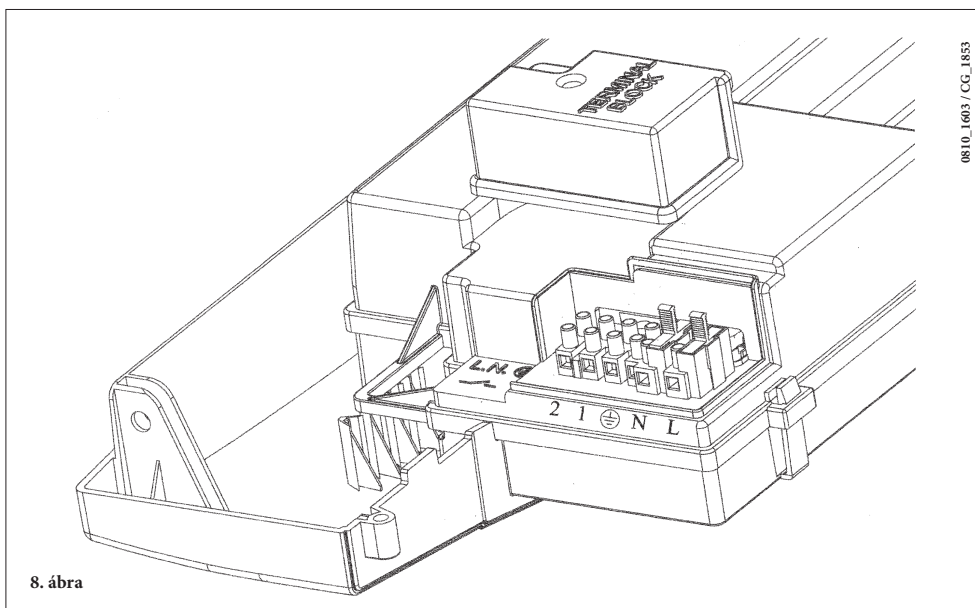
FONTOS: Ellenorizze a polarítások csatlakoztatásának helyességét L (fázis) N (nullavezeték)

(L) = Fázis (barna)

(N) = Nullavezeték (kék)

(⊕) = Föld (sárga/zöld)

(1) (2) = Szobai hofokszabályozó



FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben a berendezés közvetlenül padlóberendezésre van kötve, a felszerelést végző szakembernek gondoskodnia kell egy védő termosztárról a padlóberendezés túlhevülés elleni védelméhez.

17. SZOBATERMOSZTÁT BEKÖTÉSE

- az előző fejezetben leírt módon lehet hozzáférni a betáplálási kapocslécéhez (8. ábra);
- szüntesse meg az (1) és (2) kapcsok közötti áthidalást;
- a kéteres vezetékét vezesse be a vezetékleszorítón keresztül, és kösse be ebbe a két kapocsba.

18. GÁZVÁLTÁSI MÓDOZATOK

Personalul calificat poate adapta aceasta centrala pentru a functiona cu gaz natural (G. 20, G25.1) sau cu gaz lichid (G. 31).

A kazánnak földgázzal történő üzemeltetéséhez a beállításokat **Képesített Szervizmérnök végezheti.**

A nyomásszabályozó hitelesítési eljárása változhat a felszerelt gázszelep típusától függően (HONEYWELL vagy SIT; lásd a 13. ábrát). Végezze el az alábbi műveleteket az adott sorrendben:

A) A fő égo fűvókáinak kicserélése

- Óvatosan húzza ki a fő égot a fészékből;
- Cserélje ki a fő égo fűvókáit, és ellenőrizze, hogy jól meghúzták-e azokat a szivárgás elkerülésére. A fűvókák átméreteit az 1. táblázat tartalmazza.

A membrán fűvóka cseréjének módozata

- távolítsa el a gáz tápcsövet (9b ábra 1);
- cserélje ki a gázszelepre (2) szerelt membrán fűvókát;
- szerelje vissza a gáz tápcsövet.


B) A modulátorfeszültség megváltoztatása

- állítsa be az F02 paramétert a gáztípus alapján a 20. fejezetben leírt módon.

C) A nyomásszabályozó eszköz beállítása

- Csatlakoztassa egy differenciális (lehetőleg vízzel működő) nyomásmérő pozitív mérőpontját a gázszelep nyomásmérő pontjához (3) (9a. ábra).

C1) A névleges hotelijesítmény besabályozása

- Nyissa ki a gázcsapot;
- Nyomja meg a  gombot (1. ábra), és állítsa a kazánt téli üzemmódra;
- Nyissa ki a melegvízcsapot, hogy elérjen minimum **10 l/perc** áramlási sebességet, vagy gyoződjön meg arról, hogy a maximum futési követelmények vannak-e beállítva;
- Ellenőrizze, hogy helyes-e a kazántáplálás dinamikus nyomása a bevezető gázszelep mérőpontjánál mérve (Pa) (9a. ábra) (**30 mbar** PB - PB gázhoz **G31** és **25 mbar** **G20-G25.1** földgázhoz);
- Vegye le a modulátor burkolatát;
- Szabályozza be a cső sárgaréz csavarját, hogy az 1. táblázatban látható nyomásértékeket nyerje;

C2) A csökkentett hotelijesítmény besabályozása

- Válassza le a modulátor tápkábelét, és csavarja ki jelu csavart, hogy elérje a csökkentett hotelijesítménynek megfelelő nyomás beállítást (lásd 1. táblázat);
- Kösse vissza újra a kábelt;
- Szerelje fel a modulátor burkolatát, és tömítsen;

C3) Végso ellenorzések

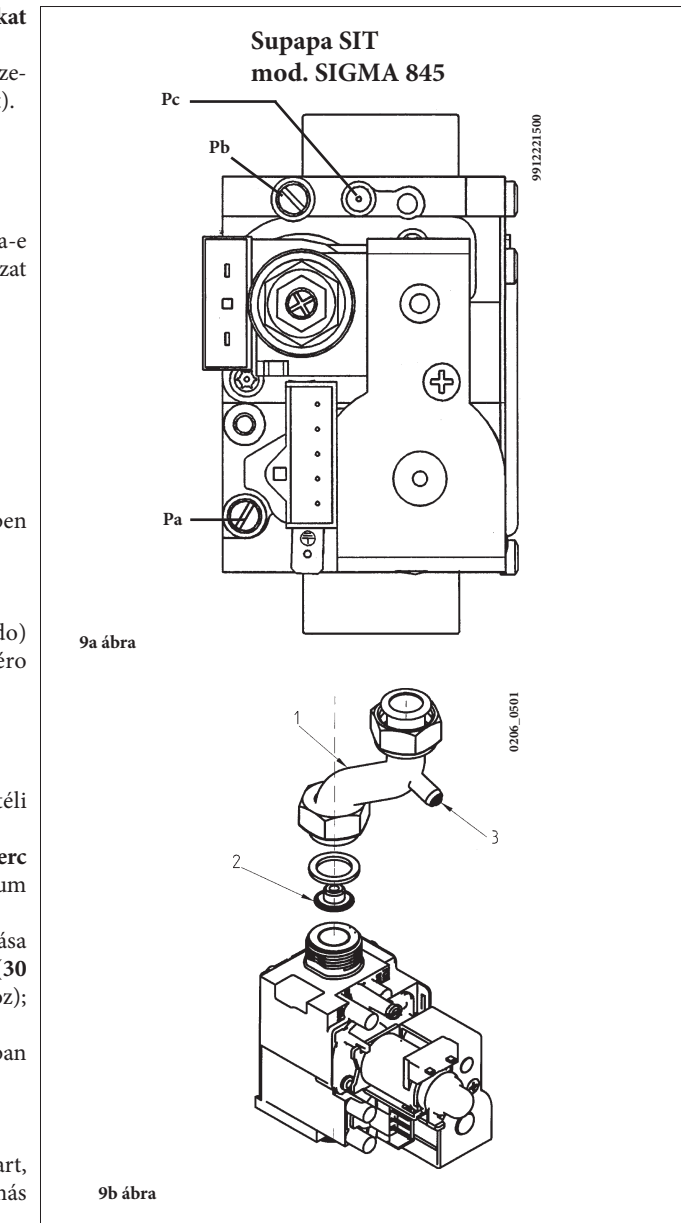
- Helyezze fel a kiegészítő adattáblát az alkalmazott gáz típusának és a beállításoknak a feltüntetésével;

Az égonyomások táblázata

Alkalmazott gáz	G20	G25.1	G31
Fűvókaátmérete V	1,18	1,3	0,69
Égonyomás (mbar*)	1,6	2,1	6,9
CSÖKKENTETT HOTELJESÍTMÉNY (mbar)	1,6	2,1	6,9
Égonyomás (mbar*)	7,7	10	25,6
NÉVLEGES HOTELJESÍTMÉNY (mbar)	7,7	10	25,6
I sz. rekesz átmérője	4,5	-	3,5
Fűvókák száma	18		

* 1 mbar = 10,197 mm H₂O

1. táblázat



Fogyasztási táblázat

Gázfogyasztás 15 oC és 1013 mbar esetén	G20	G25.1	G31
NÉVLEGES HOTELJESÍTMÉNY	2,87 m ³ /h	3,33 m ³ /h	2,11 Kg/h
CSÖKKENTETT HOTELJESÍTMÉNY	1,26 m ³ /h	1,46 m ³ /h	0,92 Kg/h
p.c.i.	34,02 MJ/m ³	29,30 MJ/m ³	46,30 MJ/Kg

2. táblázat

19. INFORMÁCIÓK MEGJELENÍTÉSE

19.1 KIJELEZŐBEKAPCSOLÁSI INFORMÁCIÓK

A bekapcsolás helyes műveleti sorrendjének betartásához az alábbiak szerint járjon el:

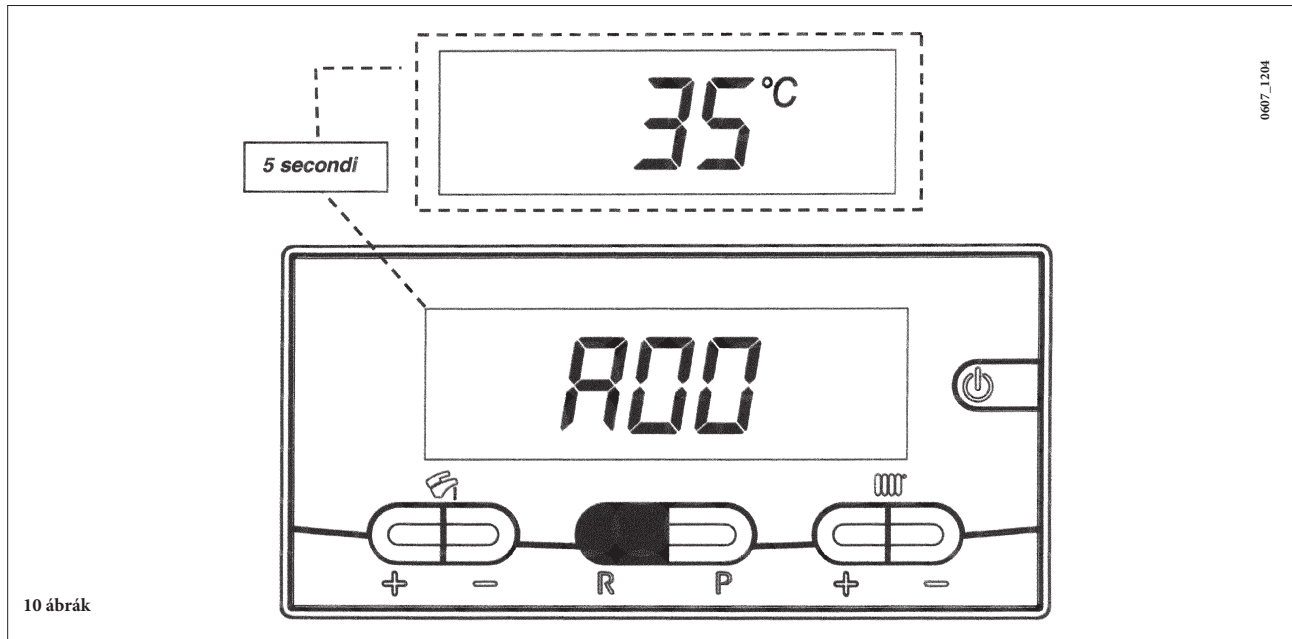
- Helyezze áram alá a kazánt.
Amikor a kazán kap elektromos betáplálást, kb. az első 10 másodpercben a kijelzőn az alábbi információk jelennek meg:
 - minden szimbólum világít;
 - gyártó információk;
 - gyártó információk;
 - gyártó információk;
 - kazán és gáztípus (pl. \square \sqcap).
A megjelenő betűk jelentése a következő:

\square = nyitott kamrás kazán	\square = hermetikus kamrás kazán;
\sqcap = használt gáz FÖLDGÁZ	\sqcup = használt gáz LPG.
 - hidraulikus kör beállítása;
 - szoftver változat (két szám x.x);
- Nyissa ki a gázcsapot;
- A 3.2 bekezdésben leírt módon tartsa lenyomva a R gombot (kb. 2 másodpercig) a kazán működési állapotának beállításához.

19.2 MŰKÖDÉSI INFORMÁCIÓK

Az alábbiak szerint tud a kijelzőn a kazán működésére vonatkozó információkat megjeleníteni:

- Tartsa lenyomva a R gombot kb. 6 másodpercig. Amikor a funkció aktív, a kijelzőn megjelenik az "A00" (...A07") felirat, ami a megfelelő értékkel változik (10. ábra);



- A +/- HMV hőmérséklet-beállító gombokkal (☞) tudja megjeleníteni az alábbi információkat:

A00: használati melegvíz (HMV) hőmérsékletének (°C) pillanatnyi értéke;
A01: külső hőmérséklet (°C) pillanatnyi értéke (ha be van kötve külső szonda);
A02: modulációs áram értéke (%) (100% = 230 mA METÁN - 100% = 310 mA LPG);
A03: teljesítmény tartomány értéke (%) (MAX R) - F13 paraméter (20. bekezdés);
A04: fűtési hőmérséklet alapérték (°C);
A05: fűtés előremenő hőmérséklet pillanatnyi értéke (°C);
A06: Nincs használva;
A07: lángjelzés értéke (%) (8-100%).

MEGJEGYZÉS: az A08 és A09 sorok nincsenek használatban.

- Ez a funkció 3 percig marad aktív. A ☺ gomb megnyomásával korábban meg lehet szakítani az "INFO" funkciót .

19.3 RENDELLENESÉGEK MEGJELENÍTÉSE

MEGJEGYZÉS: 5 helyreállítási próbát lehet elvégezni, ezután a kazán leblokkol. Újabb helyreállítási próbálkozáshoz az alábbiak szerint járjon el:

- nyomja le a ☺ gombot A NYÁRI állásban. a 3.2 bekezdésben leírt;
- nyomja le a R gombot kb. 2 másodpercig, a kijelzőn megjelenik az "OFF" felirat;
- Módon állítsa helyre a kazán működését

A 9. bekezdésben található meg a rendellenesség kódok.

19.4 KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

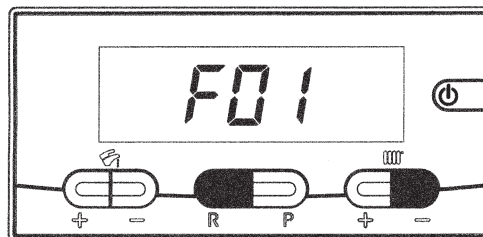
A műszaki információk teljessé tételéhez olvassa el a "SERVICE UTASÍTÁSOK" dokumentumot is.

20. PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA

A kazán paramétereinek beállításához egyidejűleg legalább 6 másodpercig tartsa lenyomva az **R** és - (☐) gombokat. Amikor a funkció aktív, a kijelzőn megjelenik az **“F01”** felirat, ami váltakozik a megjelenített paraméter értékével.

Paraméterek módosítása

- A paraméterek futtatásához nyomja meg a +/- (☐) gombokat;
- Egy paraméter módosításához nyomja meg a +/- (☐) gombokat;
- Az érték elmentéséhez nyomja le a **P** gombot, a kijelzőn megjelenik a **“MEM”** felirat;
- A funkcióból mentés nélküli kilépéshez nyomja le a **☐** gombot, a kijelzőn megjelenik az **“ESC”** felirat.



0704_1701

	A paraméter leírásának megnevezése	Alapértelmezési érték
		240/60 i
F01	A gázkazán típusa 10 = zárt kamrás - 20 = atmoszférikus kamrás	20
F02	A gáz típusa 00 = földgáz (metán) - 01 = PB	00 o 01
F03	Vízrendszer	06
F04	1 programozható relé beállítása (02 = zóna berendezés - Lásd a Service utasítást)	02
F05	2 programozható relé beállítása (Lásd a Service utasítást)	04
F06	Külso érzékelő beállítása (Vedere istruzioni Service).	00
F07...F12	Gyártó információk	00
F13	CH max. futési teljesítmény (0-100%)	100
F14	D.H.W. max. futési teljesítmény (0-100%)	100
F15	CH min. futési teljesítmény (0-100%)	00
F16	Maximum hőmérsékleti alapérték beállítása (setpoint) 00 = 85°C - 01 = 45°C	00
F17	Szivattyú továbbfutási idő (perc) (01-240 perx)	03
F18	Minimum égo szünet (perc) központi futési üzemmódban (00-10 perc) - 00=10 másodperc	03
F19	Gyártó információk	07
F20	Gyártó információk	00
F21	Légióbetegség mentes funkció 00 = Kiiktatva - 01 = Aktiválva	00
F22	Gyártó információk	00
F23	Használati melegvíz maximális alapérték (HMV)	65
F24	Gyártó információk	35
F25	Víz hiány ellen védo készülék	01
F26...F29	Gyártó információk (csak olvasható paraméterek)	--
F30	Gyártó információk	10
F31	Gyártó információk	00
F32...F41	Diagnosztika (Lásd a Service utasítást)	--
Utolsó paraméter	Beállítási funkció aktiválása (Lásd a Service utasítást)	0

FIGYELEM: Ne változtassa a **“Gyártó információk”** paraméterek értékét.

21. ELLENORZO ÉS MUKÖDTETO ESZKÖZÖK

A kazánt az Európai referencia szabványoknak teljesen megfeleloen terveztük és felszereltük az alábbi eszközökkel:

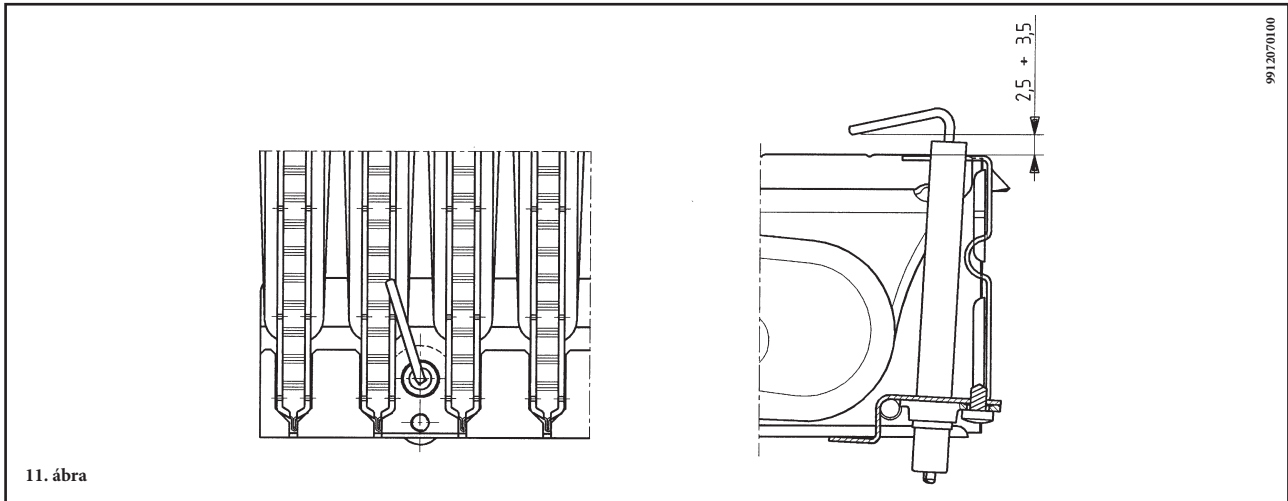
- **Kémény-hofokszabályozó természetes huzatú kazánhoz**
Ehhez az eszközhöz (17. ábra - 11 jelu tétel) érzékelo van elhelyezve a füstelszívó ernyo bal oldali részén, és ez lezárja a gáz áramlását az égohöz, ha a füstvezeték elzárul, vagy a huzat meghibásodik.
Ilyen körülmények mellett a kazán blokkolva marad, és a kijelzón a 03E hibakód látható (lásd a 9. fejezetben).
A fo égó azonnali újragyújtásához, lásd 9. fejezet.
- **Túlmelegedés biztonsági hofokszabályozó**
A futési áramba helyezett érzékelonek, ez a hofokszabályozója megszakítja a gáz áramlását az égohöz abban az esetben, ha a primer áramkörben lévo víz túlmelegedett. Ilyen körülmények mellett a kazán blokkolódik, és az újragyújtása csak a rendellenesség megszüntetése után lehetséges.
A normál üzemi feltételek helyreállításához (RESET) lásd 9. fejezet.

Ennek a biztonsági eszköznek a kiiktatása tilos.

- **Lángionizáció-érezkelo**
Az égo jobb oldalán elhelyezett lángérezkelo elektróda garantálja a biztonságos működést gázkimaradás vagy az égo hiányos égése esetén. Ilyen körülmények esetén a kazán blokkolódik.
A normál üzemi feltételek helyreállításához (RESET) lásd 9. fejezet.
- **Hidraulikus nyomásérezkelo**
Ez az eszköz (17. ábra - 15 jelu tétel) lehetővé teszi, hogy a fo égót csak akkor lehessen bekapcsolni, ha a rendszer nyomása 0,5 bar feletti.
- **Szivattyú-túlfuttatás a központi futési áramkörhöz**
Az szivattyú elektronikusan vezérelt kiegészítő futtatása 3 percig tart (F17 - 20. fejezet), amikor a kazán központi futési üzemmódban van, miután az égót a szobai hofokszabályozó vagy más beavatkozás kikapcsolta.
- **Szivattyú-túlfuttatás a háztartási meleg víz áramkörhöz**
Az elektronikus vezérlőrendszer a szivattyút 30 másodpercig tartja működésben a háztartási meleg víz üzemmódban, miután a D.H.W. érezkelo az égót kikapcsolta.
- **Fagyvédő eszköz (központi futési és háztartásimelegvíz-rendszerek)**
A kazánok elektronikus vezérlése tartalmaz egy "fagyvédő" funkciót a központi futési rendszerben, ami működésbe hozza az égót, hogy a futés áramlási homérséklete elérje a 30 oC értéket, amikor a futési áramlási homérséklet 5 oC alá csökken.
Ez a funkció akkor van engedélyezve, amikor a kazán össze van kapcsolva az elektromos ellátással, a gázellátás be van kapcsolva, és a rendszer nyomása az előírás szerinti.
- **Légiósbetegség mentes funkció**
A légiósbetegség mentes funkció NEM aktív.
A funkció aktiválásához állítsa be a következő paramétert: F21=01 (a 20. bekezdésben leírt módon). Amikor a funkció aktív a kazán elektronikus vezérlése, egy hetes idoközönként, a vízmelegítőben lévo vizet 60°C fölötti homérsékletre melegíti (a funkció csak akkor tud beindulni, ha a víz homérséklete a megelőző 7 napban soha nem haladta meg a 60°C-ot).
- **Szivattyúblokkolás (leragadás) elleni funkció**
Abban az esetben, ha nincs szükség futésre, a szivattyú automatikusan elindul, és egy percig működik a következő 24 órában.
Ez a funkció akkor működik, amikor a kazán kap áramellátást.
- **Háromutas blokkolás elleni szelep**
Abban az esetben, ha nincs szükség egy 24 órás időszakra, akkor a háromutas szelep teljes kommutálást végez.
Ez a funkció akkor működik, amikor a kazán kap áramellátást.
- **Hidraulikus biztonsági szelep (futési áramkör)**
Ez az eszköz 3 bar nyomásra van beállítva, és a futési áramkörhöz használjuk.
- Hidraulikus biztonsági szelep (háztartási víz áramlaskör)
Ez az eszköz 8 bar értékre van kalibrálva, s a háztartási víz áramlaskört (vízforraló) szolgálja ki.

Ajánlott, szifonnal ellátott lefolyóval felszerelni a biztonsági szelepeket. E szelepeket tilos a futoáramkör és/vagy a háztartási víz áramlaskör leengedésére alkalmazni.

22. A GYÚJTÓ ÉS LÁNGÉRZÉKELO ELEKTRODA ELHELYEZÉSE



23. AZ ÉGÉSI PARAMÉTEREK ELLENORZÉSE

Az égési hatások és az égéstermékek higiénikusságának működés közbeni méréséhez egy nyílást kell kialakítani a füstelvezető csövön, mely a kazántól a cső belső átmérőjének kétszeres távolságára helyezkedik el.

Ezen a lyukon keresztül az alábbi paraméterek mérésére van lehetőség:

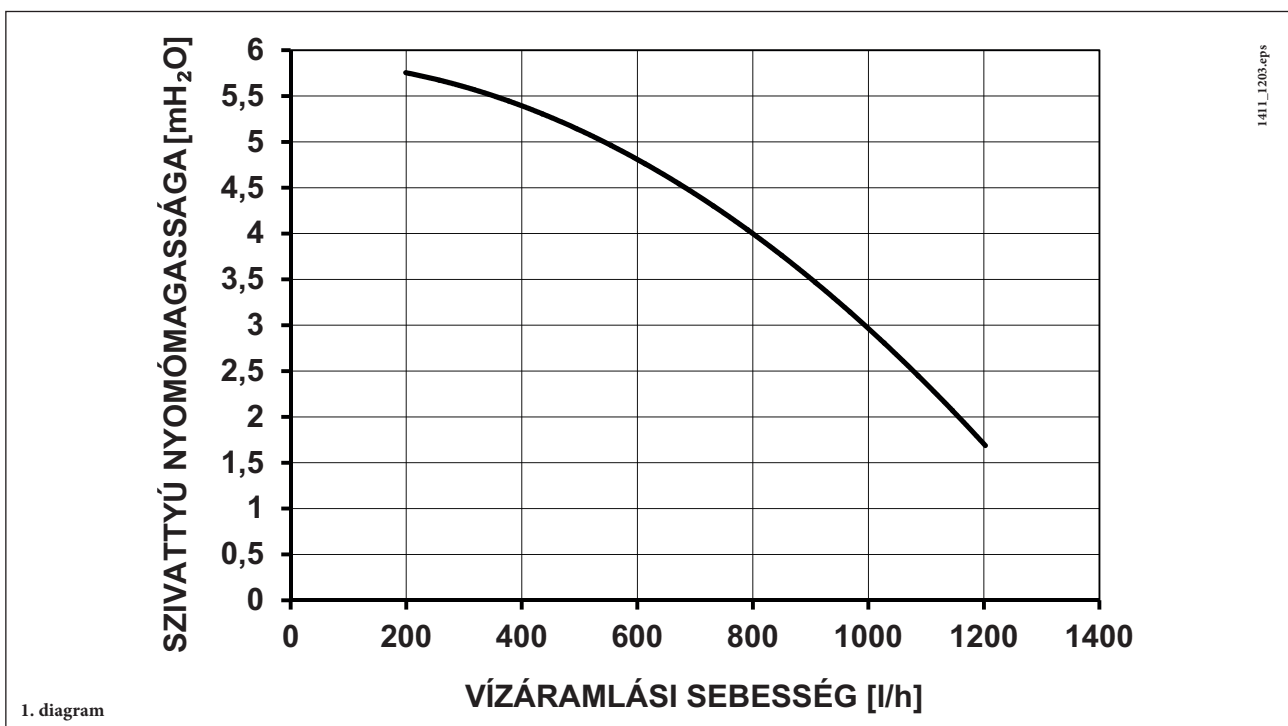
- égéstermékek hőmérséklete;
- oxigén (O_2) vagy széndioxid (CO_2) koncentráció;
- szénmonoxid (CO) koncentráció

Az égési levegő hőmérsékletét ahhoz a ponthoz közel kell mérni, ahol a levegő belép a kazánba.

A lyukat, amelyet annak a személynek kell készíteni, aki a rendszer üzemeltetéséért felelős az üzembe helyezéskor, le kell tömíteni oly módon, ami biztosítja az égéstermék-vezető cső légzárását a normál üzemelés alatt.

24. KIMENO / SZIVATTYÚ EMELÉSI MAGASSÁGÁNAK TELJESÍTMÉNYE

Ez egy nagy statikus nyomásmagasságú szivattyú, ami alkalmas akár egy- vagy kétcsöves fűtési rendszerekben való felszerelésre. A szivattyúba beépített légtelenítő szelep lehetővé teszi a fűtési rendszer gyors légtelenítését.



25. A VÍZFORRALÓBAN LÉVO VÍZ LEENGEDÉSE

A vízforralóban lévo víz leengedéséhez az alábbiakban ismertettek szerint kell eljárni:

- Zárja el a háztartási víz bemeneti csapját;
- Nyisson meg egy használati csapot;
- Csavarja ki a leereszto csap szorítógyurujét (12. ábra);
- Kissé csavarja ki a vízforraló háztartási vizet leereszto csövében elhelyezett anyacsavart.

26. A HÁZTARTÁSI/HASZNÁLATI VÍZ TÁGULÁSI TARTÁLYA

A tágulási tartály készlete a következőzobol áll:

- 1 rozsdamentes acélból készült tágulási tartály;
- 1 támasz a tágulási tartályhoz;
- 1 rugalmas csatlakozócso.
- 1 ø 8 használati melegvíz tágulási tartály bekötőcsöve.

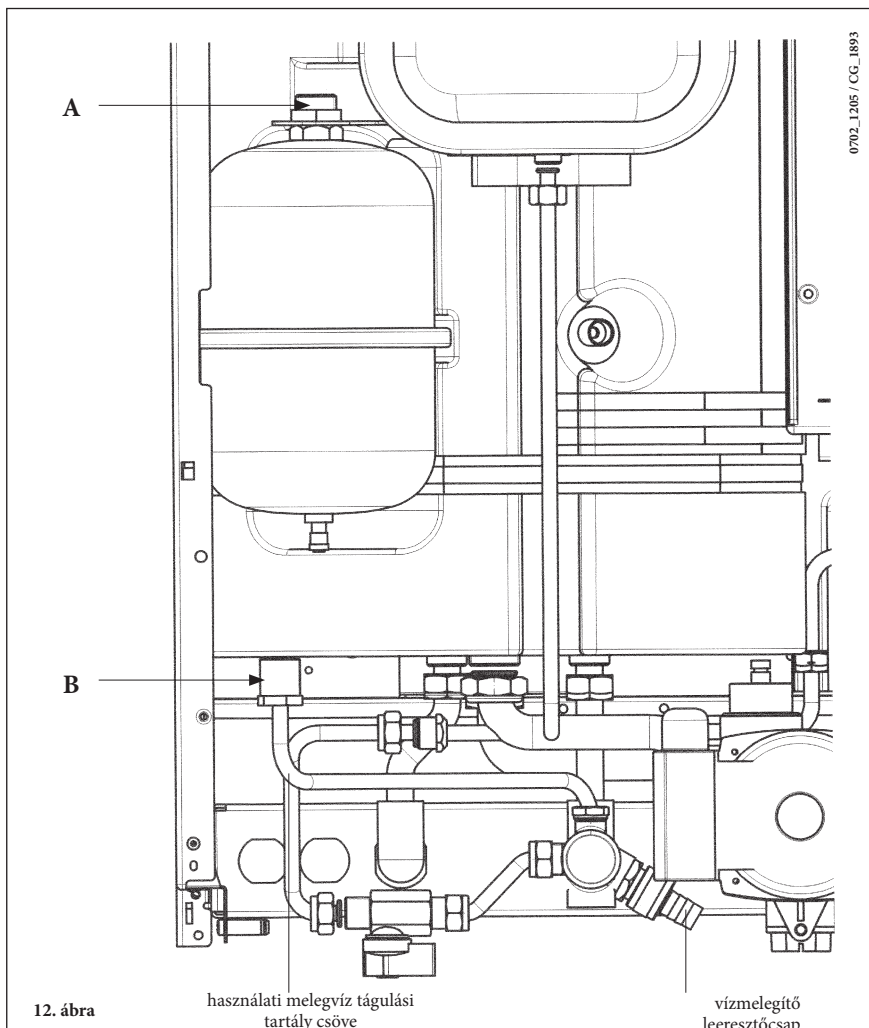
A 12. ábrán bemutatott módon kösse rá a tömlőt (ami a tágulási tartály készletében található) az A és B szerelvényekre.

Abban az esetben van rá szükség, ha:

- a vízvezeték vagy a vízvéte-li rendszer nyomása miatt (4 bárnál magasabb nyomás) nyomáscsökkentőt kell alkalmazni
- a hidegvíz hálózat on visszacsapószelep van
- a hidegvíz hálózat rendszere nem elégséges a vízmelegítőben lévő víz tágulásának felvételére, ezért tágulási tartályt kell alkalmazni.

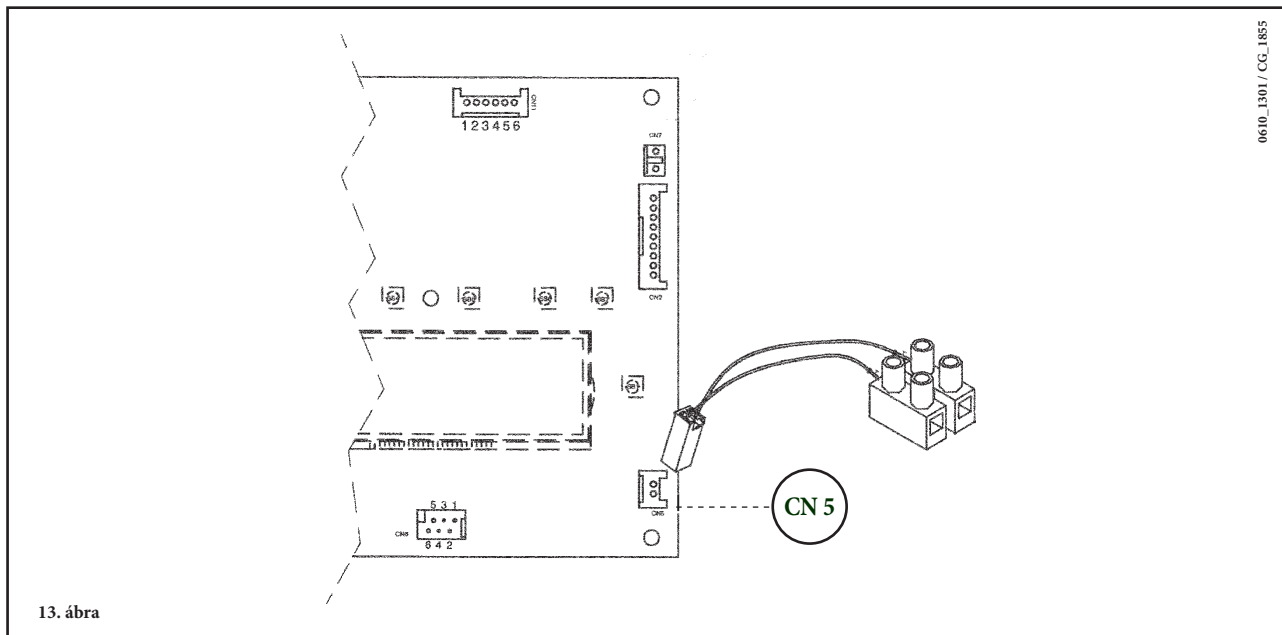
Javaslat

A tágulási tartály hatékony működéséhez a vízvezeték nyomása 4 bar alatt kell legyen. Ellenkező esetben szereljen fel nyomáscsökkentőt. A nyomáscsökkentőt úgy kell beállítani, hogy a tápvíz nyomás 4 bar alatt kell legyen.



Különleges felhasználási helyeken, ahol a vízkeménység értéke meghaladja a 25 °F-ot (1 °F = 10 mg mészkarbonát egy liter vízben) javasoljuk, hogy szereljen fel polifoszfát adagolót vagy hasonló hatású rendszert, ami megfelel az érvényes előírásoknak.

27. A KÜLSŐ MÉRŐFEJ CSATLAKOZTATÁSA

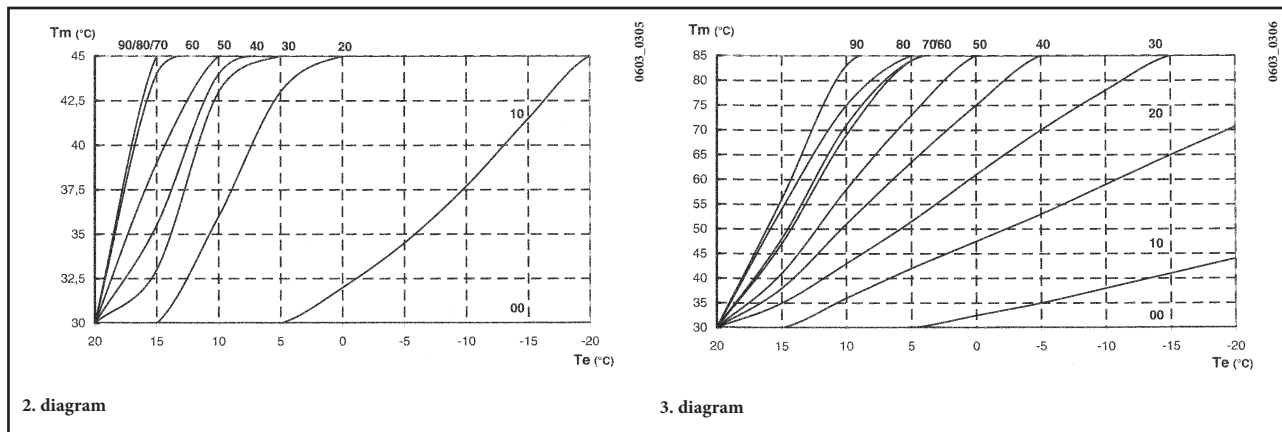


Ha be van kötve a külső szonda két eltérő módon lehet elvégezni a fűtés előremenő hőmérsékletének beállítását.

Amikor a külső mérőfej csatlakoztatva van, a fűtési áramkör hőmérsékletvezérlő eszköz szabályozza a **K REG** szétszórási együtthatót. A görbék beállításához (0...90) nyomja meg a +/- gombokat.

FONTOS: a **TM** előremenő hőmérséklet értéke az **F16** paraméter beállításától függ (20. fejezet). Ennek megfelelően a maximális beállítható hőmérséklet 85 vagy 45°C lehet.

kt görbék



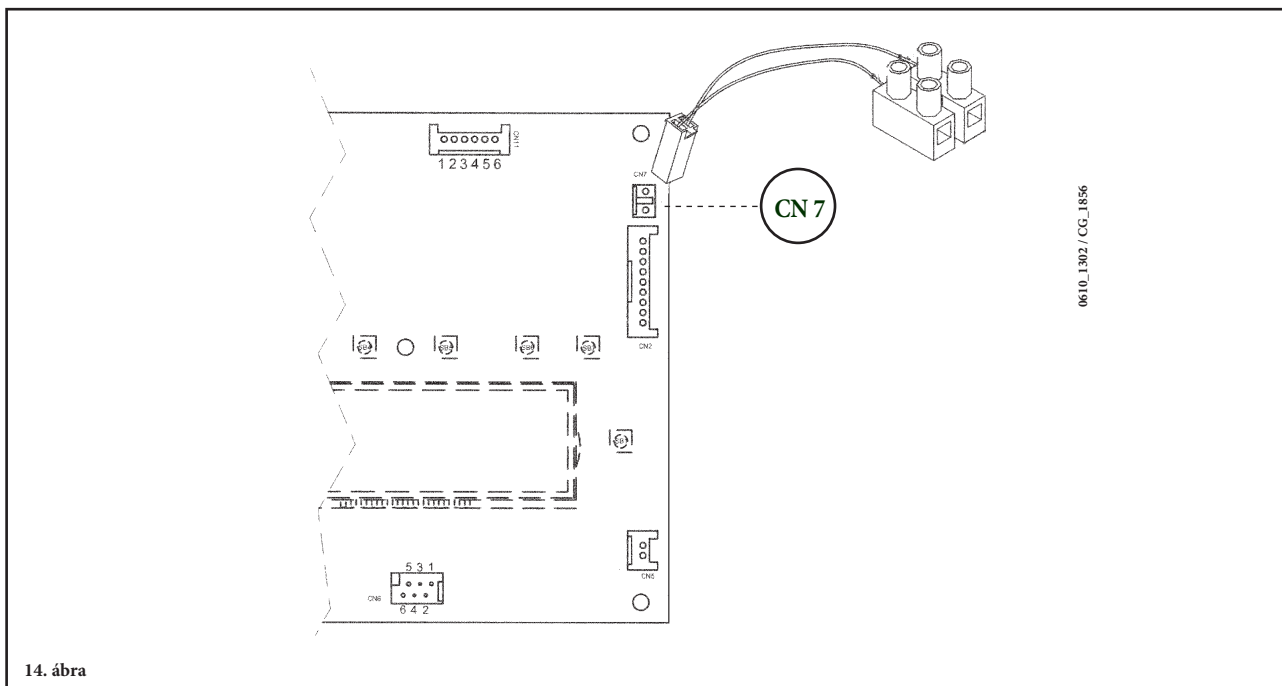
TM = áramlási hőmérséklet (°C)
Te = külső hőmérséklet (°C)

28. A TÁVIRÁNYÍTÓ ELEKTROMOS BEKÖTÉSE

(TARTOZÉKKÉNT LESZÁLLÍTVÁ)

A távirányító nem része a felszerelésnek, mert tartozékként szállítjuk.

Nyissa ki az elektromos kártya műszerfalát, és kösse be a vezetékét (a kétpólusú kapocsleccsel együtt leszállítva) a kazán elektronikus kártyájának CN7 csatlakozójába. Kösse be a távirányító termináljait a kétpólusú kapocsleccbe (14. ábra).

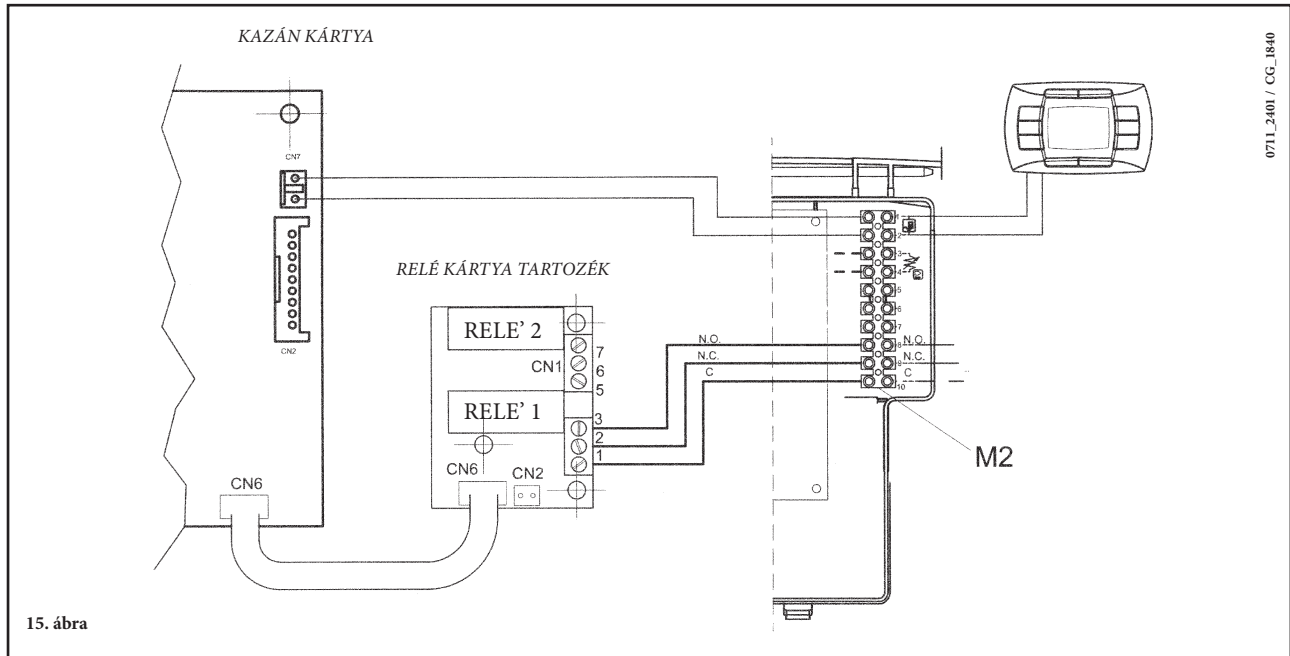


29. ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSOK TÖBBZÓNÁS RENDSZERHEZ

29.1 - A RELÉ KÁRTYA BEKÖTÉSE (TARTOZÉKKÉNT LESZÁLLÍTVA)

A relé kártya nem a kazán részeként, hanem tartozékként kerül leszállításra.

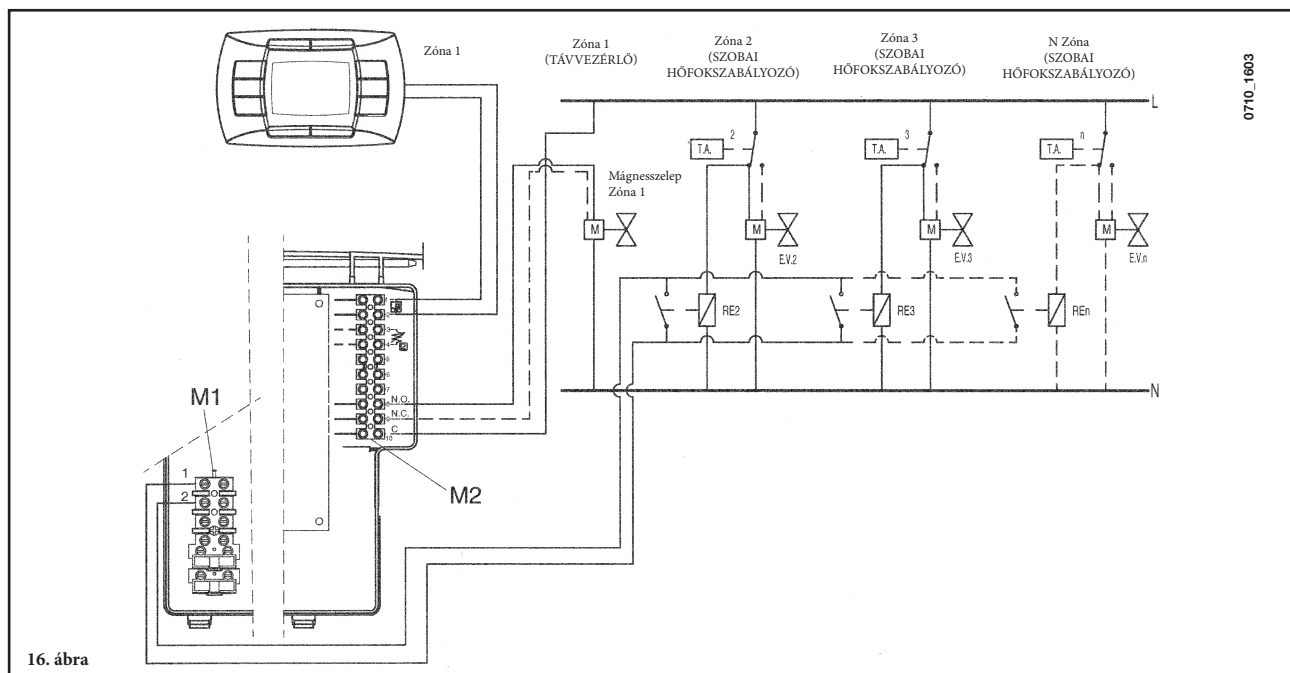
A CN1 csatlakozó 1-2-3 kapcsait (közös-általában zárt-általában nyitott) kösse a kazán M2 kapcsolócséce 10-9-8 kapcsaira (15. ábra).



29.2 - A ZÓNÁK BEKÖTÉSE

Kösse párhuzamosan azt a kapcsolót, ami azokat a zónákat vezérli, amelyeket nem vezérel a távvezérlő, az M1 kapcsolócséc "TA" 1-2 kapcsaihoz, amint az alábbi ábrán látható. A távvezérlő által vezérelt zóna táplálását a zóna 1 mágnesszelep látja el.

A távvezérlő automatikusan vezérli a szobai hőmérsékletet a saját zónájában.



FONTOS: Többzónás rendszernél ellenőrizze, hogy a paraméter F04 = 2 legyen (a 20. fejezetben leírtak szerint).

30. ÉVES KARBANTARTÁS

A kazán optimális hatásfokának garantálása érdekében évente el kell végezni az alábbi ellenőrzéseket:

- a gázkör és az égéskör tömítései külsejének és zárásának ellenőrzése. A tönkrement tömítéseket cserélje ki új, eredeti darabokra;
- a gyújtóelektródák és lángérzékelő elektródák állapotának és megfelelő helyzetének ellenőrzése;
- az égőfej állapotának és annak megfelelő rögzítésének ellenőrzése;
- az égéstér belsejében lévő esetleges szennyeződések jelenlétének ellenőrzése.

E célból a tisztításhoz használjon egy porszívót;

- a gázszelep megfelelő beállításának ellenőrzése;
- a fűtőberendezés nyomásának ellenőrzése;
- a tágulási tartály nyomásának ellenőrzése;
- a kivezető és a beszívó csővezetékek ellenőrzése a célból, hogy nincsenek-e elzáródva;
- a szifonban lévő esetleges szennyeződések ellenőrzése az így kialakított kazánokban;
- a magnézium anód épségének ellenőrzése, ahol van, a vízmelegítővel rendelkező kazánoknál.

FIGYELMEZTETÉSEK

Mielőtt bármilyen beavatkozást végezne győződjön meg arról, hogy a kazán ne legyen elektromos áramellátás alatt.

A karbantartási műveletek végén helyezze vissza a kazán kezelőgombjait és/vagy a működési paramétereit az eredeti helyzetükbe.

31. LESZERELÉS, ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS: csak képzett szakemberek végezhetnek beavatkozást a készüléken, és a berendezésen

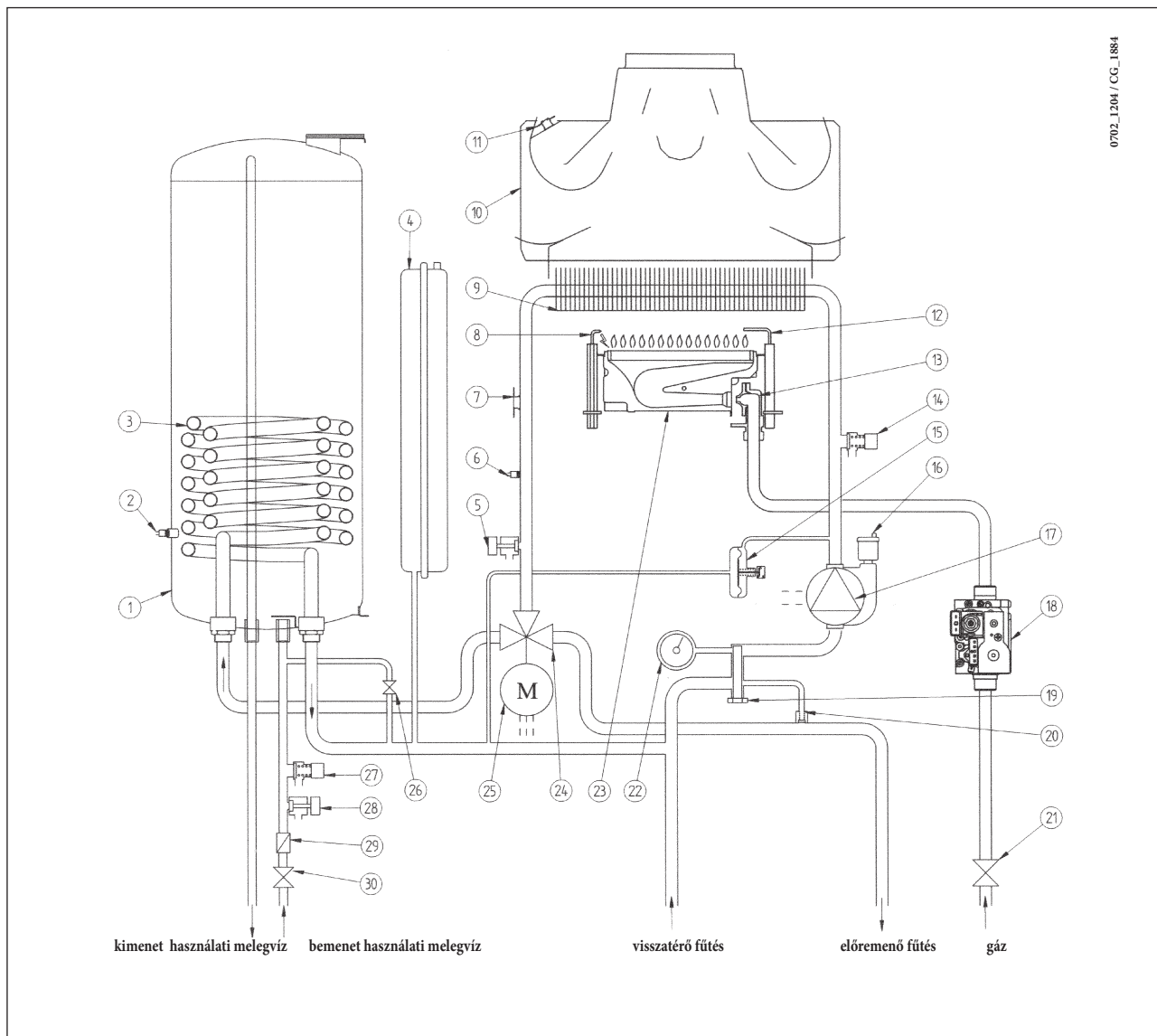
Mielőtt a készüléket leszerelné győződjön meg arról, hogy az elektromos tápellátást megszakította, a gáz bemeneti csapot elzárta és a kazán, valamint a berendezés minden csatlakozását biztonságba helyezte.

A készüléket a hatályos előírásoknak, törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A készüléket és tartozékait tilos a háztartási hulladékokkal együtt ártalmatlanítani.

A készülék alapanyagainak több mint 90%-a újrahasznosítható.

32. A KAZÁN VÁZLATRAJZA

0702_1204 / CG_1884



kimenet használati melegvíz bemenet használati melegvíz

visszatérő fűtés

előremenő fűtés

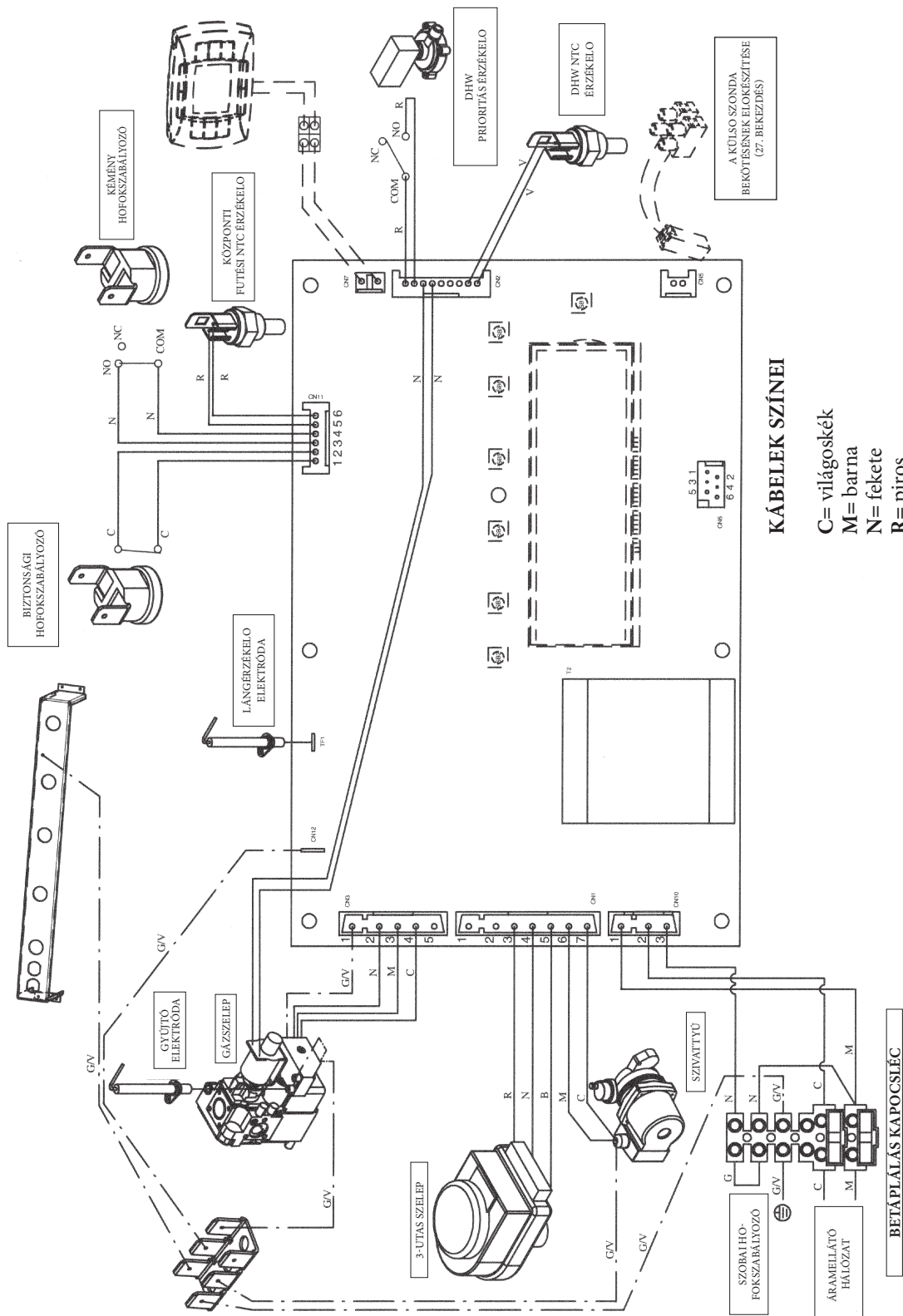
gáz

Jelmagyarázat:

- | | |
|--|--|
| 1 vízmelegítő | 17 szivattyú levegő szeparátorral |
| 2 vízmelegítő szonda | 18 gázszelep |
| 3 használati melegvíz hőcserélő | 19 fűtés visszamenő szűrő |
| 4 táglás tartály | 20 automatikus by-pass |
| 5 kazán leeresztő csap | 21 gázcsap |
| 6 fűtési NTC szonda | 22 nyomásmérő |
| 7 biztonsági termosztát | 23 égő |
| 8 bekapcsoló elektróda | 24 háromutas szelep |
| 9 víz-füst hőcserélő | 25 háromutas szelep motor |
| 10 füstelszívó | 26 kazán feltöltőcsap |
| 11 füst termosztát | 27 használati melegvíz biztonsági szelep 8 bar |
| 12 lángúr elektróda | 28 vízmelegítő leeresztő csap |
| 13 gázpanel fúvókákkal | 29 áramlásszabályozó |
| 14 fűtési biztonsági szelep 3 bar | 30 víz bemeneti csap |
| 15 hidraulikus differenciál presszosztát | |
| 16 automatikus légtelenítő szelep | |

33. ILLUSZTRÁLT HUZALOZÁSI RAJZ

0711_2305 / CG_1986



KÁBELEK SZÍNEI

- C= világoskék
- M= barna
- N= fekete
- R= piros
- G/V = sárga/zöld
- B= fehér
- V= zöld

34. MUSZAKI ADATOK

Modell BOYLER DIGIT +		240/60 i	
Kategória		II _{ZHS3P}	
Névleges hozam	kW	27,1	
Csökkentett hozam	kW	11,9	
Névleges hoteljesítmény	kW	24,4	
	kcal/h	21.000	
Csökkentett hoteljesítmény	kW	10,4	
	kcal/h	8.900	
Futési kör maximális víznyomás	bar	3	
Tágulási tartály urtartam	l	7,5	
Vízmelegítő tárolási kapacitás	l	60	
Tágulási tartály nyomás	bar	0,5	
Használati melegvíz előállítás a leeresztésnél $\Delta T=30^{\circ}\text{C}$	l/30perc	390	
Használati melegvíz kör maximális víznyomás	bar	8	
Használati melegvíz előállítás $\Delta T=25^{\circ}\text{C}$ esetén	l/min	14	
Használati melegvíz előállítás $\Delta T=35^{\circ}\text{C}$ esetén	l/min	10	
Fajlagos hozam (*)	l/min	18,2	
Típus	—	B _{11BS}	
Leereszto cso átméro	mm	140	
Füst maximális tömeghozam	kg/s	0,022	
Füst minimális tömeghozam	kg/s	0,021	
Max. füst hőmérséklet	°C	110	
Min. füst hőmérséklet	°C	82	
NOx osztály	—	3	
gáztípus	—	G20-G25.1	
	—	G31	
Metán gáz betáplálási nyomás	G20-G25.1	mbar	25
Propán gáz betáplálási nyomás	G31	mbar	30
Elektromos betáplálás feszültség		V	230
Elektromos tápfrekvencia		Hz	50
Névleges elektromos teljesítmény		W	54
Nettó tömeg		kg	53
Méretek	magasság	mm	950
	szélesség	mm	600
	mélység	mm	466
Pára és vízbehatolás elleni védelem foka (**)		—	IP X5D

(*) EN 625 szerint

(**) EN 60529 szerint

35. MŰSZAKI PARAMÉTEREI

WESTEN BOYLER DIGIT+			240/60i
Kondenzációs kazán			Nem
Alacsony hőmérsékletű kazán ⁽¹⁾			Igen
B1 típusú kazán			Igen
Kapcsolt helyiségfűtő berendezés			Nem
Kombinált fűtőberendezés			Igen
Névleges hőteljesítmény	Prated	kW	24
A magas hőmérsékleten üzemelő berendezés névleges hőteljesítményéből hasznosítható hőteljesítmény ⁽²⁾	P4	kW	24.4
Az alacsony hőmérsékleten üzemelő berendezés névleges hőteljesítményének 30%-ánál hasznosítható hőteljesítmény ⁽¹⁾	P1	kW	7.3
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	η_s	%	77
Hatásfok a magas hőmérsékleten üzemelő berendezés névleges hőteljesítményénél ⁽²⁾	η_4	%	81.3
Hatásfok a magas hőmérsékleten üzemelő berendezés névleges hőteljesítményének 30%-ánál ⁽¹⁾	η_1	%	80.5
Villamosgédenergia-fogyasztás			
Teljes terhelés	elmax	kW	0.020
Részterhelés	elmin	kW	0.020
Készenléti üzemmód	P _{SB}	kW	0.003
Egyéb elemek			
Készenléti hőveszteség	P _{stby}	kW	0.199
A gyújtóegő energiafogyasztása	P _{ign}	kW	0.000
Éves energiafogyasztás	Q _{HE}	GJ	91
Hangteljesítményszint, beltéri	L _{WA}	dB	46
Nitrogén-oxid-kibocsátás	NOX	mg/kWh	131
Használati melegvíz paraméterei			
Névleges terhelési profil			XXL
Napi villamosenergia-fogyasztás	Q _{elec}	kWh	0.175
Éves villamosenergia-fogyasztás	AEC	kWh	39
Vízmelegítési hatásfok	η_{wh}	%	67
Napi tüzelőanyag-fogyasztás	Q _{fuel}	kWh	36.210
Éves tüzelőanyag-fogyasztás	AFC	GJ	29
<p>(1) Az alacsony hőmérséklet kondenzációs kazánok esetében 30 °C-os, alacsony hőmérsékletű kazánok esetében 37 °C-os, egyéb fűtőberendezések esetében pedig 50 °C-os visszatérő hőmérsékletet jelent (a fűtőberendezés kimenetén).</p> <p>(2) A magas hőmérséklet jelentése, hogy a visszatérő hőmérséklet 60 °C a fűtőberendezés bemenetén, az előremenő hőmérséklet pedig 80 °C a fűtőberendezés kimenetén.</p>			

36. TERMÉKISMERTETŐ ADATLAPJA

WESTEN BOYLER DIGIT+		240/60i
Helyiségfűtés - Hőmérsékleti alkalmazás		Közepes
Vízmelegítés - Névleges terhelési profil		XXL
Szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztály		C
Vízmelegítési energiahatékonysági osztály:		B
Névleges hőteljesítmény (Prated vagy Psup)	kW	24
Helyiségfűtés - Éves energiafogyasztás	GJ	91
Vízmelegítés - Éves energiafogyasztás	kWh ⁽¹⁾	39
	GJ ⁽²⁾	29
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	%	77
Vízmelegítési hatásfok	%	67
Hangteljesítményszint (LWA), beltéri	dB	46
(1) Villamosenergia (2) Tüzelőanyag		

WESTEN

36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALIA
Via Trozzetti, 20

Servizio clienti: Tel. 0424 - 517800 - Telefax 0424/38089
www.westen.it